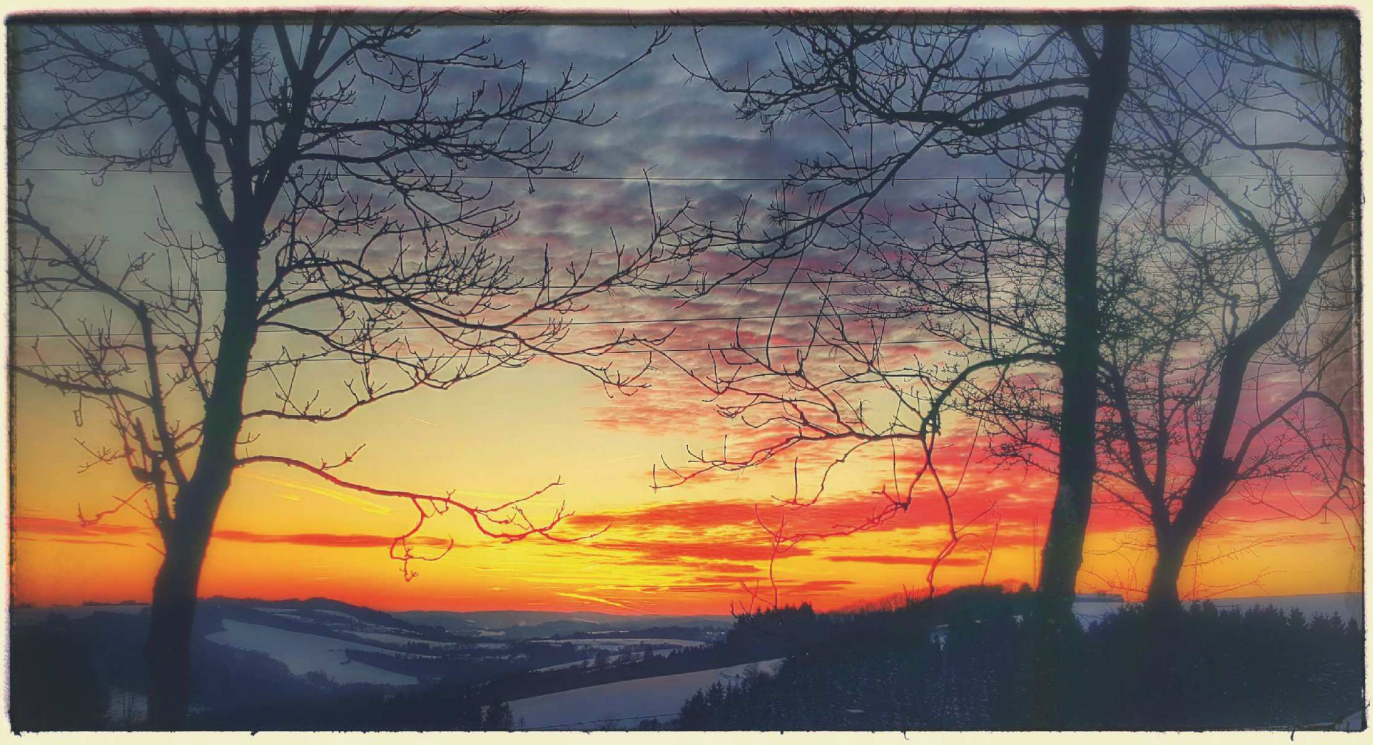
Den Houser Sender



© Mireille NOSBUSCH

Nummer 53 - Februar 2017

Happy birthday

De 27. Dezember konnt de Schäfferot der Madame Marie Eisen-Peffer vun Wuelessen fir hiren 90ten Gebuertsdag gratuléieren.
D'Madame Marie Peffer ass den 27. Dezember 1926 zu Weiler, als 4ert vun 7 Geschwëster op d'Welt komm. Do ass Sie och opgewues an an d'Schoul gaang.
Den 31. Januar 1951 gouf sie mam Albert Eisen vu Wuelessen bestuet, an Sie wunnt och nach haut am Haus „a Bretz" zu Wuelessen.
Zesummen matt hierem Mann, huet sie am Summer ëmmer Kanner opgehol, déi aus aarme Familjen aus Éistreich koumen, fir hinnen eng schéin Zait um Land ze erméiglichen. Matt verschiddenen vun hinnen huet sie haut nach Kontakt.
Mir wënschen der Madame Marie Eisen-Peffer nach vill gesond a glécklech Joren am Krees vun hierer Famill.

Hausnimm vu Fréier

Fréier hate vill Haiser an eisen Dierfer en “Hausnumm”.

D’Redaktiounsteam vum “Houser Sender” ass bestrieft des Nimm mol an engem Dokument festzehalen.

Dofir brauche mir är Hëllef!

Jiddereen deen dozou eppes kann a wëll bäidroen ass bei eis wëllkomm.

Dofir mëllt Iech beim Lucien Bechtold, Ralph Hermes oder Malou Berger.

Mir soen Eech lo scho Merci fir Är wäertvoll Hëllef.

Sitzung des Gemeinderats vom Donnerstag, den 17. November 2016

Datum der Einberufung der Sitzung: 09. November 2016

Anwesend: Heinen Jacquot, Bürgermeister; Trausch Guy, Birkel Joseph und Degrand Joseph, Schöffen; Thielen Willy, Schmit Armand, Frieseisen Louise, Wester Romain, Dabé Nico, Wagener Nico, Peffer-Keiser Francine, Majerus Georges, Eicher Nico und Muller Charles, Räte.

Abwesend: /

Beginn der Sitzung: 08.30 Uhr

Ende der Sitzung: 11.30 Uhr

1. Notarielle Akten

Nach der Instandsetzung des CR 324 in Bockholtz, wurden folgende Geländeankäufe getätigt:

- die Gemeinde kauft von den Konsorten Albert Dimmer aus Mersch und Jean Dimmer aus Lintgen 5,55 Ar zum Preis von 4.621,93 €.
- die Gemeinde kauft von Frau Josée DIMMER aus Bockholtz 0,03 Ar zum Preis von 24,98 €
- die Gemeinde kauft von Frau Margot WEYDERT-CLEES aus Bockholtz 2,64 Ar zum Preis von 2.198,54 €
- die Gemeinde kauft von Frau Rebecca BISSEN aus Bockholtz 0,79 Ar zum Preis von 657,90 €
- die Gemeinde kauft von Herrn Nicolas HECKEMANNS aus Bockholtz 3,89 Ar zum Preis von 3.239,51 €
- die Gemeinde kauft von Herrn Pierre CLEES aus Bockholtz 7,79 Ar zum Preis von 6.374,94 €
- die Gemeinde kauft von den Eheleuten Franky MEISCH und Astrid ERNSTER aus Bockholtz 8,12 Ar zum Preis von 6.475,56 €
- die Gemeinde kauft von Herrn Alfred BRÜCK aus Bockholtz 34,01 Ar zum Preis von 8.257,79 €.

Zwecks Anlegen eines Bürgersteigs entlang des CR 343 in Neidhausen kauft die Gemeinde von den Konsorten CLEES einen Geländestreifen von 0,83 Ar zum Preis von 300 €.

2. Resonord – Haushaltsvorlage 2017

Provisorich angenommen werden die nachgebesserte Haushaltsvorlage 2016 sowie das Budget 2017.
Die Beiträge der Mitgliedsgemeinden verteilen sich wie folgt:

	Population 2016	Montants 2016	Montants 2017
Clervaux	4847	112.038	112.309
Kiischpelt	1114	25.828	25.812
Parc Hosingen	3350	76.716	77.622
Putscheid	1090	24.459	24.929
Tandel	1943	43.954	45.021
Troisvierges	3112	70.713	72.108
Vianden	1918	43.157	43.866
Weiswampach	1676	36.578	38.834
Wincrange	4141	95.378	95.950
TOTAL	23.191	528.821 €	536.452 €

FONDS DE ROULEMENT 2016 (5 €/habitant)

	Population 2015	Population 2016		Montants 2017
Clervaux	4815	4847	+ 32	160
Kiischpelt	1110	1114	+ 4	20
Parc Hosingen	3297	3350	+ 53	265
Putscheid	1070	1090	+ 20	100
Tandel	1889	1943	+ 54	270
Troisvierges	3039	3112	+ 73	365
Vianden	1888	1918	+ 30	150
Weiswampach	1572	1676	+ 104	520
Wincrange	4099	4141	+ 42	210
TOTAL	22.779	23.191	+ 412 (1,78%)	2.060 €

3. Reform der Gemeindefinanzen

Auszug aus dem Gesetzesentwurf zur Reform der Gemeindefinanzen :

La réforme des finances communales a deux grands objectifs à savoir garantir le financement des communes par des recettes non affectées stables et mettre en place des critères nouveaux de péréquation transparents et équitables pour atténuer les disparités entre communes.
Qui plus est, le projet de réforme prend en compte les objectifs de l'aménagement du territoire, stimule le processus de fusion entre communes et la création d'emplois et incite les communes à créer des logements locatifs sociaux.
Le projet de loi innovera par la création d'un seul et unique Fonds de dotation globale des communes (FDG) qui regroupera les recettes provenant de l'impôt commercial communal (ICC) et du Fonds communal de dotation financière (FCDF), déduction faite du produit de la participation directe (maximum 35%) d'une commune au produit en impôt commercial communal généré sur son territoire.
La répartition des avoirs du FDG se fera comme suit :
A chaque commune est attribuée une dotation forfaitaire variant entre 0 euros pour les communes de moins de 1.000 habitants et 300.000 euros pour les communes de plus de 3.000 habitants. La dotation varie graduellement pour les communes entre 1.000 et 3.000 habitants entre 0 et 300.000 euros.
Le solde des avoirs du fonds est distribué ensuite suivant 5 critères :

1. *la population ajustée 82%*

L'ajustement de la population de chaque commune se fait en fonction de critères d'aménagement du territoire et de densité qui seront déterminés par règlement grand-ducal.

2. *les emplois salariés 3%*

La répartition prend en compte le nombre d'emplois salariés dans une commune (salariés résidents et non-résidents qui sont en possession d'une fiche de retenue d'impôt).

3. *l'indice socio-économique 9-10%*

La répartition se fait par le biais d'une pondération de la population réelle de la commune suivant son indice socio-économique. Les chiffres se composent :

1) de la part des personnes bénéficiant du RMG
2) du taux de chômage communal
3) du salaire médian communal
4) de la part des personnes résidentes ayant un emploi et travaillant dans des professions de bas niveau
5) du nombre de ménages monoparentaux parmi l'ensemble des ménages.

4. *Les logements sociaux (0,1%)*

Il est prévu d'indemniser les communes par 1.500 euros par logement social appartenant à la commune et donné en location suivant les dispositions de la loi concernant l'aide au logement.

5. *La superficie ajustée (5%)*

L'ajustement de la superficie se fait graduellement en fonction du ratio des zones urbanisées de la commune (nombre d'habitants par superficie totale de la zone urbanisée en km²).

Bei der Verteilung der Staatssteuren an die Gemeinden wird demnach das Hauptgewicht (82%) auf die Bevölkerungszahl gelegt. Das bedeutet, dass die Gemeinde um jeden Preis wachsen muss, um wenigstens das finanzielle Stautsquo zu bewahren. Unzufrieden zeigen sich die Räte auch damit, dass ein Bürger aus Luxemburg-Stadt mit dem Faktor 1,45 und einer aus Esch/Alzette mit 1,3 bei der Berechnung gewertet werden soll, aber jemand aus Parc Hosingen nur mit 1. Hinzu kommt, dass die verstärkte Berücksichtigung der Bevölkerungsdichte, der eher dünn besiedelten, aber großflächigen Fusionsgemeinde, nicht eben entgegen kommt.

4. Feldwegeprogramm 2017 – Kostenvoranschlag

477.500 EUR sind 2017 vorgesehen, um die Feldwege in der Gemeinde instand zu setzen.
Einen neuen Aspahltbelag sollen folgende Wege erhalten:

Sektion	Bezeichnung	Länge	Kostenvoranschlag
Consthum	Um Kiemel	200 m	54.740,89
Holzthum	Veianerwee	600 m	56.509,96
Holzthum	Breedendréisch	320 m	28.933,10
Holzthum	Laywee	1.210 m	117.218,81
Hosingen	Waassertuerm	260 m	23.508,14
Neidhausen	Näidser Héi	275 m	28.416,44
Wahlhausen	Flachsbusch	1.070 m	96.745,06
Wahlhausen	Heedwee	355 m	32.097,66
Wahlhausen	Schneedell	435 m	39.330,93
TOTAL		4.750 m 17.145 m²	477.500,00 €

5. Aktivitätszone „op der Héi" in Hosingen – Aufheben der „zone d'aménagement différé"

Le Conseil Communal,
Vu la demande du 27 septembre 2016 par laquelle Monsieur Edgar BARTHEL, représentant la firme Barthel Chauffage et Sanitaire, avec siège social à Hosingen,16, op der Héi, sollicite la permission d'agrandir le bâtiment de l'entreprise sur une parcelle, sise à Hosingen, au lieu-dit « Auf der Hoehe », inscrite au cadastre sous le numéros HnE 1138/4754, d'une contenance totale de 25,20 ares, actuellement classées au PAG de l'ancienne commune de Hosingen dans la « zone d'aménagement différé » ;
Vu l'article 2-1-8 du règlement communal sur les bâtisses qui stipule que les zones d'activités comprennent les parties du territoire communal dans lesquelles peuvent être maintenues, développés ou créés des groupements industriels dont le voisinage n'est pas désirable pour l'habitat ;
Vu l'article 2-1-6 du règlement communal sur les bâtisses qui prévoit que les zones d'aménagement différé sont les parties du territoire communal situées à l'intérieur du périmètre d'agglomération temporairement interdites à toute construction et tout aménagement.
Considérant que la construction projetée est raccordée directement à la parcelle HnE 1139/4755, abritant le bâtiment de commerce principal, et constitue ainsi une extension de la zone d'activités communale, dénommée « ZAC Happerfeld » ;
Considérant dans ce contexte que, suite au fort développement des zones résidentielles et

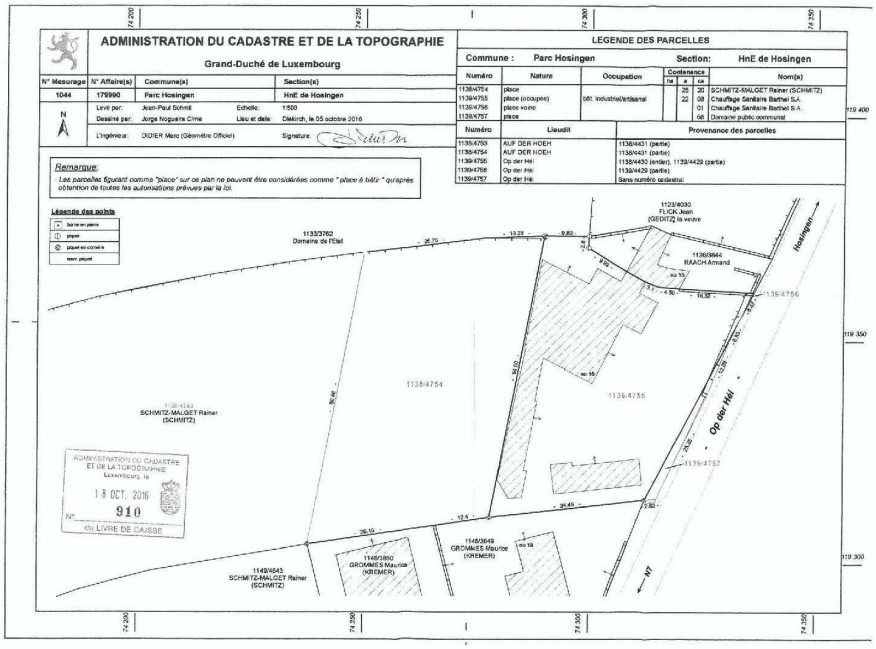
consécutif aux directives gouvernementales limitatives relatives aux zones d'activités, les terrains pouvant servir purement à des activités commerciales se raréfient de plus en plus dans la localité de Hosingen ;

Considérant encore que le projet en question ne nuit pas à une utilisation rationnelle future du sol en ces lieux ;

Considérant finalement que l'essor de la localité de Hosingen, jouant un rôle clé dans la politique du développement de la commune Parc Hosingen, ne dépend pas uniquement dans l'augmentation substantielle du parc de logements, mais également de la création d'emplois à proximité des zones résidentielles ;

à l'unanimité des voix

décide de lever le différé sur la parcelle HnE 1138/4754 faisant partie de la zone d'activités à Hosingen.



6. PAP „Charel Muller" in Hoscheid-Dickt – Konvention

Die Konvention zur Umsetzung des Wohnungsbauprojekts « Charel Muller » in Hoscheid-Dickt, bei dem auf einer Gesamtfläche von 105 Ar insgesamt 14 Häuser entstehen sollen, wird unterzeichnet.

7. Friedhofsreglement

Den Räten wird der erste Entwurf eines neuen harmonisierten Friedhofsreglements vorgestellt. Folgende Artikel bedürfen einer nochmaligen Überprüfung:

> ***Art.12.*** *Le concessionnaire est tenu de conserver au terrain concédé ou à la case concédée son affectation et de les maintenir en bon état d'entretien. Lorsque les tombes ou cases concédées se trouvent en un état d'abandon faute d'avoir été entretenues pendant une période de trois ans, la commune en fera dresser procès-verbal. Ce procès-verbal sera notifié par lettre individuelle au concessionnaire ou, s'il y a plusieurs concessionnaires, à l'un d'eux. Si le concessionnaire n'a ni domicile ni résidence connus ou s'il y a plusieurs concessionnaires le procès-verbal sera publié par voie d'affichage annoncé par la presse. Si dans les trois mois de la notification ou de la publication aucune contestation n'aura été élevée contre le procès-verbal, l'administration communale peut disposer à nouveau de la concession.*
>
> ***Art.15.*** *A l'expiration des concessions, les monuments et plantations seront enlevés par les concessionnaires dans le délai d'une année qui suit l'expiration normale de la concession. Faute par eux de procéder à cet enlèvement dans ledit délai, le collège des bourgmestre et échevins après un avertissement donné dans les formes prévues à l'article 9, y pourvoira dans un délai de trois mois ; il sera déposé au profit de la commune des objets provenant des tombes.*
>
> ***Art. 27.*** *Les urnes cinéraires doivent être de fabrication solide et garantir une étanchéité parfaite.*
>
> ***Art. 55.*** *L'entrée des cimetières est interdite à toute personne en état d'ivresse, aux enfants au-dessous de 6 ans non accompagnés d'adultes, ainsi qu'aux personnes accompagnées de chiens ou d'autres animaux domestiques à l'exception de chiens d'assistance accompagnant une personne en état de handicap quel que soit le type de handicap de celle-ci. L'accès des cimetières est également interdit aux personnes conduisant un vélo ou tout autre véhicule privé, sauf autorisation de l'autorité communale*
>
> ***Art. 66.*** *Lorsque l'administration communale reprend le droit de disposer d'un emplacement concédé, elle avertit les intéressés qu'ils ont à enlever les signes funéraires dans un délai d'une année à partir de la notification de cet avertissement.*
>
> *A défaut d'enlèvement à l'expiration de ce délai, et sauf prorogation par le collège des bourgmestre et échevins, la commune devient propriétaire de ces monuments.*
>
> *L'avertissement dont question à l'alinéa 1er du présent article doit être fait dans les formes prévues à l'article 11, alinéa 5 de la loi du 1er août 1972 portant réglementation de l'inhumation et de l'incinération des dépouilles mortelles.*
>
> *Les constructions souterraines ne pourront être démolies ni enlevées par les particuliers.*
>
> ***Art. 72.*** *Après l'enterrement, le transport des gerbes et couronnes du lieu des cérémonies vers la tombe sera assuré par les soins de l'ouvrier communal. La famille devra faire enlever ces gerbes et couronnes dans les six semaines. Passé ce délai, l'ouvrier communal y pourvoira.*
>
> ***Art. 74.*** *Les plantes de chrysanthèmes et autres, déposées sur les tombes lors de la Toussaint ou du Jour des Morts, doivent être enlevées avant le 25 novembre. Passé ce délai, l'ouvrier communal peut procéder à l'enlèvement des plantes fanées.*
>
> *Les fleurs artificielles ne sont admises que pour les couronnes et gerbes.*

8. Flächennutzungsplan im Rahmen des Baus von Empfangsstrukturen für um internationalen Schutz ersuchenden Personen

Nach der Informationsversammlung vom 14. November 2016, befasst sich der Gemeinderat zum ersten Mal mit der von der Regierung geplanten Schaffung einer provisorischen Flüchtlingsstruktur am „Schwaarzenhiwwel" in Marnach. Die Flüchtlingsunterkünfte sollen am ehemaligen RTL-Senderareal zwar gänzlich auf dem Clerfer Gemeindegebiet angesiedelt werden, dies allerdings in unmittelbarer Nähe zum Territorium der Gemeinde Park Hosingen.

9. Gesetzesentwurf betreffend die Abänderung des Gesetzes „Loi du 19 décembre 2008 relative à l'eau"

Einhellig sprechen sich die Räte dafür aus, eine gemeinschaftliche Beschlussfassung des interkommunalen Abwassersyndikats Siden zu unterzeichnen, die sich gegen einzelne Vorschläge des Wassergesetzes aus dem Jahr 2008 wendet. Demnach soll die staatliche Bezuschussung beim Bau von Kläranlagen, die nicht innerhalb von zwölf Monaten nach Inkrafttreten der Gesetzesänderung ausgeschrieben sind, pauschal auf 50 Prozent fallen. Dies gilt auch für ältere Projekte, die noch mit 90 oder 75 Prozent Förderung vereinbart wurden. Eine Massnahme, mit der den Siden-Gemeinden deutlich Verluste drohen, weshalb diese nun fordern, die Frist bis zur Senkung der Subsidien auf mindestens 36 Monate zu verlängern.

10. Beitrittserklärung zur Sensibilisierungskampagne „Ensemble contre le gaspillage alimentaire"

Die Gemeinde tritt der Kampagne des Agrarministeriums gegen die Verschwendung von Lebensmitteln bei. Angemerkt wird allerdings, dass gesetzliche Hygieneauflagen, zum Beispiel in Kantinen, die Nutzung von übrig gebliebenen Speisen zum weiteren Verzehr verhindern.

11. Subsidien 2016

Unterstützungen an einheimische Vereine

Société	montant
Sapeurs-Pompiers Hosingen – Amicale	250
Sapeurs-Pompiers Hoscheid – Amicale	250
Sapeurs-Pompiers Holzthum/Consthum – Amicale	250
CIPHO	1.250
CIPHO (subside pour jeunes)	2.000
Harmonie Hosingen	4.000
Harmonie Hosingen (subside spécial chef de musique)	3.000
Chorale Hosingen	1.250
Chorale Wahlhausen	500
Chorale Rodershausen	500
Chorale Hoscheid	500
Chorale Consthum-Holzthum	500
Jeunesse Rodershausen	300
Jeunesse Hosingen	300
Jeunesse Hoscheid	300
Jeunesse Consthum-Holzthum	300
Fraen a Mammen Hosingen	500
Fraen a Mammen Consthum-Holzthum	500
Ladies Circle Consthum	500
Scouts Hosingen-Hoscheid	500
Tennis Hosingen	1.000
Tennis Hosingen (subside spécial pour équipes jeunes)	2.500
DT Hosingen	1.000
DT Hosingen (subside spécial pour équipes jeunes)	2.500
DT Hoscheid	250
Société Gymnastique Hosingen	1.000
Société Gymnastique Hosingen (subside spécial pour équipes jeunes)	2.500
Dammenturnveräin Hosingen	500
Fair Biker's Hosingen	500
FCAS Hosingen	3.000
FCAS Hosingen (subside spécial pour équipes jeunes)	5.000
Keelereiber Hosingen	400
KC 98 Hosingen	400
Kéleclub Hoscheid	500
Rallysport Hosingen	250
Sportsfrënn Consthum	500
Schlënnerflitzer	500
Dartclub Hoscheid	250
Karate-Club Tanuki	500
LASEP	200
Young Boys Housen	400
K.C. Ourdall Bettel	400
Gaard an Heem Parc Housen	400
Di Rouderser	400
Vereinigung von Bockholtz	400

Di Duerschter	400
100Pro Näidsen	400
Syndicat d'Initiative Hoscheid	500
Spuerveräin Hoscheid	200
Kaarteclub Hoscheid	200
Frënn vum Open-Air Hosingen	400
APEPH	400
Frënn vun der Schlënner	400
TOTAL	**45.200 €**

An auswärtige Vereinigungen gehen insgesamt 4.710 €.

12. Einnahmeerklärungen

Einnahmebelege aus dem Rechnungsjahr 2016 in Höhe von 4.073.582 € werden unterzeicnet.

13. Verschiedenes

Die Statuten der Gesellschaft Éisleck Plus asbl mit Sitz in Troisvierges werden eingesehen. Éisleck Plus will das kulturelle Leben im Kanton Clerf und im Grenzgebiet fördern. Zum Erreichen seiner Ziele strebt Éisleck Plus eine enge Zusammenarbeit zwischen „De Cliärrwer Kanton asbl", „De Klenge Maarnecher Festival asbl" und „Isleck ohne Grenzen EWIV" an.

Der Gemeinderat zeigt sich enttäuscht darüber, dass die Schulkinder des ersten Zyklus nicht beim Singen auf dem diesjährigen „Niklosmaart" teilnehmen werden.

Niklosmaart 2016

mars Foto'en

SNICKERS

Sitzung des Gemeinderats vom Donnerstag, den 24. November 2016

Datum der Einberufung der Sitzung: 17. November 2017
Anwesend: Heinen Jacquot, Bürgermeister; Trausch Guy, Birkel Joseph und Degrand Joseph, Schöffen; Thielen Willy, Schmit Armand, Frieseisen Louise, Wester Romain, Dabé Nico, Wagener Nico, Peffer-Keiser Francine, Majerus Georges, Eicher Nico und Muller Charles, Räte.
Abwesend: /
Beginn der Sitzung: 18.00 Uhr
Ende der Sitzung: 20.00 Uhr

1. Personalangelegenheiten

Der Posten eines Gemeindebeamten in der Laufbahn des Redakteurs für die Belange der administrativen Dienste wurde am 21. Oktober 2016 ausgeschrieben. Bis zum festgesetzten Termin vom 17. November 2016 gingen 20 Kandidaturen ein. Vorstellungsgespräche wurden mit 9 Kandidaten/innen geführt.
Unter Ausschluss der Öffentlichkeit und in geheimer Wahl wird Frau Sephanie FERREIRA DA SILVA aus Hosingen provisorisch mit Wirkung auf den 1. Januar 2017 auf diesen Posten benannt.

© Ralph HERMES

Sitzung des Gemeinderats vom Dienstag, den 20. Dezember 2016

Datum der Einberufung der Sitzung: 13. Dezember 2016
Anwesend: Heinen Jacquot, Bürgermeister; Trausch Guy und Degrand Joseph, Schöffen; Thielen Willy, Schmit Armand, Frieseisen Louise, Wester Romain, Dabé Nico, Wagener Nico, Peffer-Keiser Francine, Majerus Georges, Eicher Nico und Muller Charles, Räte.
Abwesend: Birkel Joseph, Schöffe.
Beginn der Sitzung: 18.00 Uhr
Ende der Sitzung: 20.30 Uhr

1. Budget 2017 – Vorstellung

Die Einnahmen im nachgebesserten ordentlichen Haushalt von 2016 übersteigen die ursprünglich angenommene Summe um mehr als 1.300.000 EUR.
Am 31.12.2016 wird die Gemeindeschuld voraussichtlich 2.324.309 EUR betragen. Bei 3.429 Einwohnern ergibt das eine pro Kopfverschuldung von 678 EUR. Die Rückzahlungen machen 2,47% der Ausgaben im ordentlichen Haushalt aus. Von dem angefragten Darlehen in Höhe von 3.000.000 EUR, wurde im Jahr 2016 lediglich 1.000.000 EUR beansprucht. Für 2017 ist kein neuer Rückgriff geplant.
Die Lohnkosten belasten den Haushalt mit 23%, und 39% der ordentlichen Ausgaben gehen an die diversen Gemeindesyndikaten.
In den Rechnungsjahren 2016 und 2017 sollen insgesamt über 16.000.000 Millionen in außerordentliche Projekte investiert werden. Zu den wesentlichen Investitionen gehören der Bau zusätzlicher sportlicher Strukturen auf dem Gelände „Park Hosingen“ sowie der Bau eines neuen Rathauses in Hosingen.

2. Haushaltsvorlage Resonord 2017 - Votum

Nachdem alle neun dem Resonord angeschlossenen Gemeinden die provisorische Vorlage angenommen haben, wird der Haushaltsplan 2017 definitiv verabschiedet. Der Beitrag der Gemeinde Parc Hosingen beläuft sich auf 77.622 EUR.

3. Bestimmen eines Vertreters zum Resonord

Frank Dimmer aus Wahlhausen wird für eine weitere Periode von 6 Jahren als Gemeindevertreter im RESONORD ernannt.

4. Forstwirtschaftsplan 2017

Einnahmen von 44.455 EUR stehen Ausgaben von 84.425 EUR gegenüber.
Im Hauplan sind folgende Mengen vorgesehen:

Stammholz	390 m3
Papier- und Brennholz	706 m3 davon für den Eigenbedarf 306 m3

5. Verkauf von Bauplätzen in Bockholtz

Die Gemeinde Parc Hosingen veräußert zwei Bauplätze, gelegen in Bockholtz, zum Preis von 26.000 EUR pro Ar. Das diesbezügliche Lastenheft, welches den Verkauf regelt, wird gutgeheißen.

CAHIER DES CHARGES

Article 1.-
La vente des places à bâtir à Bockholtz, au lieu-dit « Ewescht Duerf », énumérées de 1 à 2, se fait au libre choix de l'acquéreur.
Article 2.-
Le prix de vente des places sera 26.000 EUR par are.

Article 3.-

Les places sont vendues

1. *prioritairement à des personnes habitant la commune Parc Hosingen*
2. *faute d'amateurs de la première catégorie, à des personnes travaillant dans la commune Parc Hosingen*
3. *faute d'amateurs de la première et de la deuxième catégorie, à des personnes ne remplissant pas ces conditions.*

Article 4.-

En attendant que les actes de vente puissent être établis, le collège des bourgmestre et échevins établit des compromis de vente avec les intéressés qui devront payer un acompte de 30.000 EUR au moment de la signature dudit compromis.

Article 5.-

Les frais de l'acte sont à charge de l'acquéreur.

Article 6.-

La partie acquéreuse s'engage à construire sur le terrain acheté une maison unifamiliale conformément à l'autorisation accordée par le Bourgmestre de la commune Parc Hosingen, tout en tenant compte des dispositions contenues dans le règlement communal sur les bâtisses de l'ancienne Commune de Hosingen.

Article 7.-

Les travaux de construction devront débuter endéans les deux ans après la signature de l'acte de vente, l'achèvement de la dalle du rez-de-chaussée faisant foi.

Passé ce délai de deux ans et moyennant la constatation par acte authentique soumis à la formalité de transcription du non-achèvement de cette dalle au rez-de-chaussée, la présente vente est résolue sans autre formalité. Il en résultera que la partie acquéreuse est censée ne jamais avoir été propriétaire et que tout droit réel (constitution d'un droit d'hypothèque) qu'elle aurait pu concéder sur le lot pré décrit est à considérer comme nul et non avenu. Il est par ailleurs convenu que dans cette hypothèse de résolution, la Commune Parc Hosingen n'a à payer aucune indemnité pour les travaux de terrassement ou de construction réalisés par la partie acquéreuse. La Commune remboursera à la partie acquéreuse le prix de vente, sans intérêt, après déduction des frais de la résolution par acte authentique.

La revente du terrain à une tierce personne n'est pas autorisée.

Article 8.-

Les travaux de construction devront être achevés, c.à.d. la maison doit être habitable, dans le délai de cinq ans après la signature de l'acte de vente.

Article 9.-

Si le délai de cinq ans ne sera pas observé, la partie acquéreuse ainsi que ses héritiers et ayants cause seront tenus, sans autre formalité, au paiement d'une amende conventionnelle au montant de 50.000 EUR et cela sans préjudice à tous autres droits et recours de l'Administration Communale Parc Hosingen.

Pour garantir le paiement de cette amende conventionnelle la partie acquéreuse accorde à l'Administration Communale Parc Hosingen le droit d'inscrire une hypothèque pour ce montant. L'amende conventionnelle est payable un mois après l'expiration du délai de cinq ans.

Article 10.-

La maison doit servir d'habitation principale et permanente au bénéficiaire pendant un délai d'au moins dix ans depuis la date de l'achèvement des travaux de construction.

La partie acquéreuse s'engage aussi bien en nom personnel que pour ses héritiers et ayants cause à ne pas donner en location et à ne pas vendre la maison à construire, ni en partie ni pour le tout. Cet engagement reste d'application jusqu'à l'expiration de la dixième année à compter de la date de l'achèvement des travaux de construction.

Article 11.-

Toutefois le conseil communal, sous l'approbation de l'autorité supérieure, peut dispenser des conditions sub articles 7,8 et 9 dans le cas où celles-ci ne peuvent être respectées pour des raisons de force majeure.

Article 12.-

Les occupants des futures habitations des places « Ewescht Duerf » à Bockholtz sont rendus attentifs au fait qu'ils s'installent en milieu rural, d'où certaines contraintes, prenant source dans les exploitations agricoles avoisinantes, que le citadin n'a pas à subir.

Article 13.-
Seuls les tribunaux du Grand-Duché de Luxembourg sont compétents pour les litiges résultant de l'exécution du présent contrat.

6. Kirchenfabriken - Konventionen

In seinem Rundschreiben vom 23. November 2016 erläuterte Innenminister Dan Kersch die Ausgangslage wie folgt :

« …. L'article 11 du projet de loi n° 7037 ayant trait à l'attribution de la propriété des édifices religieux servant à l'exercice du culte catholique prévoit différentes situations concernant l'attribution des droits patrimoniaux sur les édifices religieux :

1) *Si un titre légal ou un titre notarié existe, celui-ci établit la propriété de l'édifice religieux et l'attribue soit à la commune soit à la fabrique d'église.*
2) *Au cas où il n'existe pas de titre de propriété d'un édifice religieux déterminé ou que, malgré l'existence d'un tel titre de propriété, la commune et la fabrique d'église sont d'accord pour attribuer autrement la propriété de cet édifice, l'attribution de la propriété est fonction de l'accord intervenu entre les deux parties. Cet accord écrit, sous forme de convention, doit suivre la procédure prévue par l'article 62 du décret modifié du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'église, c.à.d. la convention doit être approuvée par le conseil communal et par le conseil de la fabrique d'église. De plus, la convention doit être avisée par l'Archevêché et autorisée par le Ministre de l'Intérieur.*
3) *Les édifices religieux affectés au culte catholique pour lesquels ni un titre de propriété existe, ni un accord avec la fabrique d'église n'a pu être trouvé, sont censés appartenir de plein droit au Fonds appelé succéder aux fabriques d'église.*
4) *Les édifices religieux qui se trouvent entre-temps désaffectés et pour lesquels les communes n'ont produit ni titre de propriété ni accord sur l'attribution de la propriété de l'édifice, sont censés appartenir de plein droit à la commune.*

…Je rappelle que seuls les titres de propriété ainsi que les conventions, approuvés par le conseil communal et bénéficiant de l'avis de l'Archevêché, qui seront parvenus au Ministère de l'Intérieur avant le 1er janvier 2017 seront pris en compte pour l'établissement censé faire l'objet de l'annexe II de la loi. Même si je dois admettre que le calendrier envisagé pour la mise en vigueur du projet de loi en question est susceptible d'être modifié par une durée de la procédure législative plus longue que prévue, il ne m'est pas possible de m'engager que les conventions qui me parviendront après la date sus-indiquée soient encore prises en compte… »

Négociations à mener entre le collège échevinal et le bureau des marguilliers des fabriques d'églises
propriété du Fonds ou propriété de la Commune

1) Fonds

Le Fonds sera seul responsable de la gestion des édifices religieux lui confiés, qui ne seront uniquement affectés à l'exercice du culte, un usage commercial n'étant pas permis.
Le Fonds ne peut accepter un quelconque cofinancement de la part du secteur communal.
Si le Fonds renonce à assumer ou ne se voit plus en mesure d'assumer les charges des édifices lui confiés, il sera procédé à la désacralisation du bâtiment, et le Fonds pourra le vendre.

- *un droit d'acquisition préférentiel est accordé à la Commune/Etat au prix d'un euro*
- *vente au prix du marché à un tiers*

2) Commune

Pour ce qui est des édifices religieux revenant aux communes, il appartiendra aux communes de décider librement de l'usage de l'édifice en question. Les frais d'entretien et de conservation des édifices en question seront assumés par les communes.

2.1. <u>l'édifice religieux continuera à servir de lieu de culte</u>
Pour autant qu'un édifice religieux continue à servir pour l'exercice du culte, la commune qui est propriétaire est tenue de faire toutes les interventions requises dans l'intérêt de la préservation de l'immeuble, et elle doit en assurer la conservation, l'entretien constructif et la remise en état.
La Commune propriétaire conclut avec le Fonds une convention pour un terme de cinq à neuf ans, et elle met au compte du Fonds une indemnité annuelle de 1.000 à 2.500 euros. Le Fonds est tenu, dans ces conditions, d'assumer les frais de fonctionnement et d'entretien de l'édifice.
La commune propriétaire peut à tout moment céder l'édifice au Fonds, à titre onéreux ou non.
2.2. <u>l'édifice religieux est affecté à un autre usage</u> sur décision libre de la commune et ce après désacralisation par le culte catholique qui y donne obligatoirement suite sur demande du conseil communal. La commune est cependant tenue de respecter le caractère et la dignité des lieux (bibliothèque, musée, maison relais, logements, salle de concert, centre culturel, lieu de rencontre, brasserie…..).

- *une fois qu'une église est désacralisée (sur décision du conseil communal), une démarche inverse n'est plus possible*
- *le Fonds aura un droit de préemption sur le mobilier pour le prix d'un euro symbolique.*

2.3. <u>les édifices religieux classés ou bénéficiant d'une protection nationale</u> peuvent être repris soit par le Fonds, soit par les Communes.

Von den 13 sakralen Bauten, die sich in der Fusionsgemeinde Parc Hosingen befinden, sollen laut Konventionen mit den Kirchenfabriken aus Hosingen, Consthum, Rodershausen, Eisenbach und Wahlhausen, deren elf in den kommunalen Besitz übergehen. Einzig die Kirchenfabrik aus Hoscheid hatte sich zu keiner klaren Einigung der Unterzeichnung einer entsprechenden Konvention durchringen können. Die Pattsituation in Hoscheid stößt bei den Ratsmitgliedern auf reichlich Verdruss, da sie die Befürchtung hegen, dass die Gottesdienste so künftig eventuell nur mehr in Hoscheid stattfinden werden bzw. die räumlich begrenzte Kirche letztlich gar nur Hauptkirche der ganzen Gemeinde werden könnte und keine Messen in der übrigen Ortschaften der Gemeinde abgehalten würden.
[Im Nachhinein stellte sich heraus, dass laut Dekret von 1809 bei einem Patt die Stimme der Kirchenfabrikpräsidentin – die selbst für die Konvention votiert hatte – doppelt gezählt werden muss, so dass sämtliche Konventionen mit den Kirchenfabriken unterzeichnet wurden].
[Ergebnis der Abstimmung: 12 Stimmen dafür bei der Gegenstimme von Rat Charles Muller]

7. Personalangelegenheiten

Frau Laura POSSING, Referentin im Resonord, wurde ab dem 27. März 2017 ein Mutterschaftsurlaub gewährt. Der Posten wird mit einem befristen Arbeitsvertrag in Vollzeit ausgeschrieben.

Nach bestandenem Examen, erhält Frau Josiane ELSEN, technische Ingenieurin, die Beförderung in den Grad 11 ihrer Laufbahn.

Dem Demissionsgesuch von Frau Tania CARVALHO QUINTEIRA, administrative Redakteurin, wird mit Wirkung auf den 1. Juli 2017 stattgegeben.

Der frei gewordene Posten als Redakteur (50% im Einwohnermeldeamt und 50% Gemeindekasse) wird ausgeschrieben.

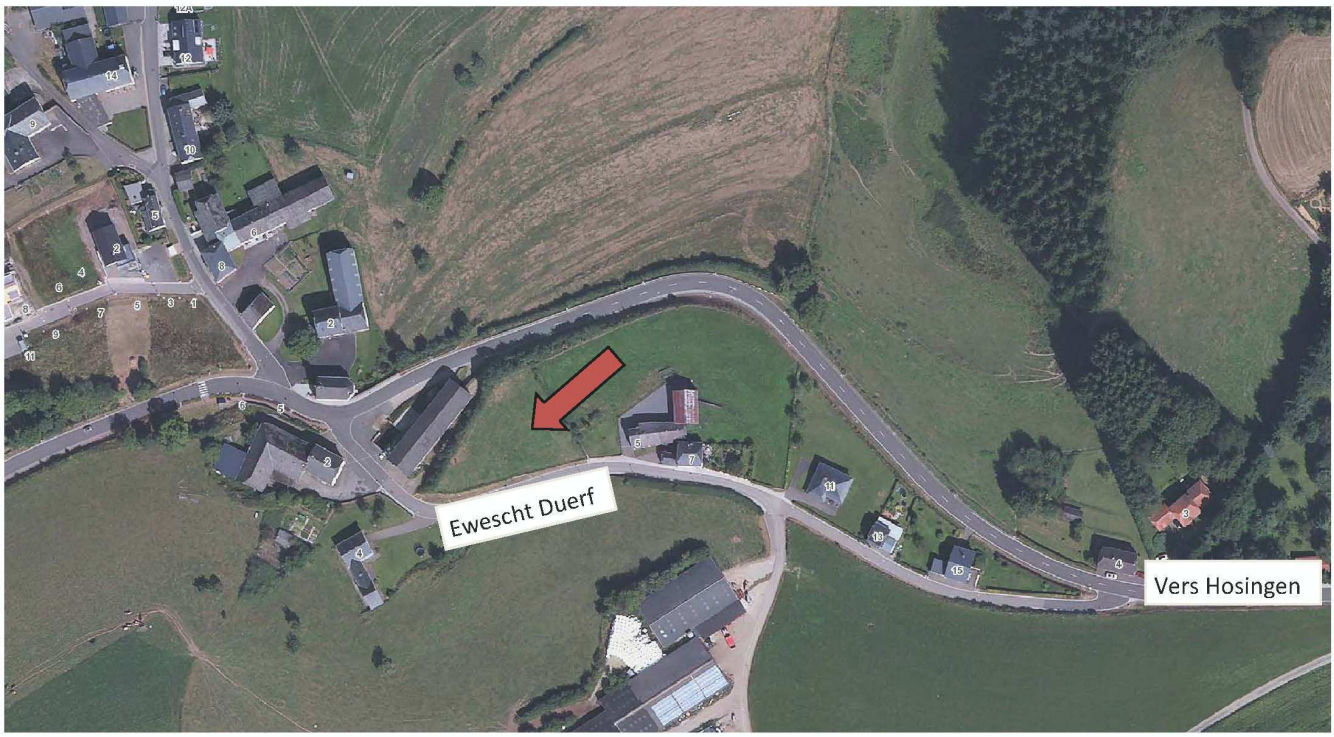
Ebenfalls ausgeschrieben wird ein neuer Vollzeitposten einer Gemeindeangestellten.

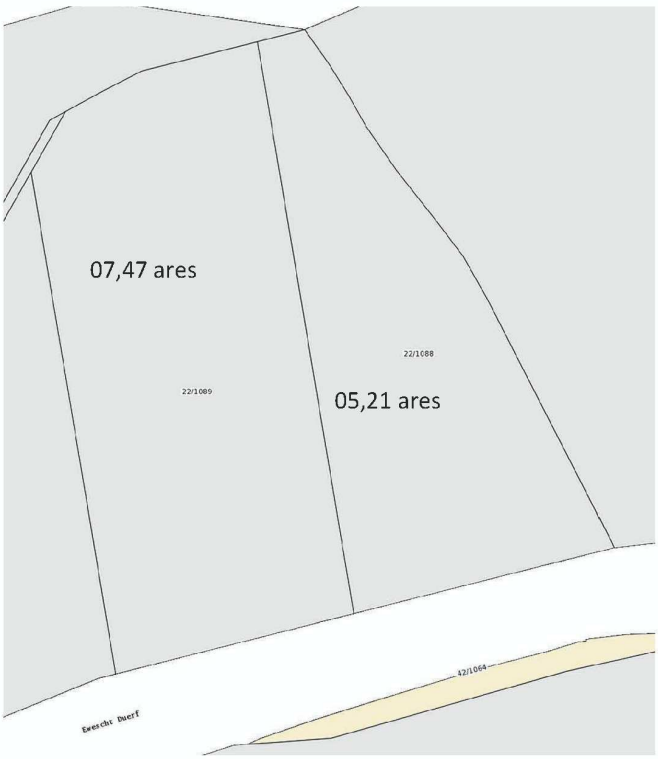
[Ergebnis der Abstimmung: einstimmig angenommen]

Aweiung Spillplatz Wuelessen

Fotoen: Ralph HERMES

Vente de 2 places à bâtir à Bockholtz





<u>Prix de vente: 26.000,00 €/ar</u>

Les intéressés peuvent poser leur candidature par écrit à l'adresse suivante:

Administration Communale Parc Hosingen

à l'attention de M.le Bourgmestre

35 Haaptstrooss

L-9806 HOSINGEN

Pour tout renseignement supplémentaire, prière de vous adresser à M.Lucien BECHTOLD au numéro 921341-22

Sitzung des Gemeinderats vom Donnerstag, den 12. Januar 2017

Datum der Einberufung der Sitzung: 04. Januar 2017

Anwesend: Heinen Jacquot, Bürgermeister; Trausch Guy, Birkel Joseph und Degrand Joseph, Schöffen; Thielen Willy, Schmit Armand, Frieseisen Louise, Wester Romain, Dabé Nico, Wagener Nico, Peffer-Keiser Francine, Majerus Georges, Eicher Nico und Muller Charles, Räte.

Abwesend: /

Beginn der Sitzung: 08.30 Uhr

Ende der Sitzung: 11.00 Uhr

1. Haushaltsplan 2017 - Votum

Budget rectifié de 2016

	service ordinaire	service extraordinaire
Recettes	13.437.037,32	5.259.599,08
Dépenses	9.956.676,96	11.074.677,75
Boni propre de l'exercice	3.481.260,36	
Mali propre à l'exercice		5.815.078,67
Boni du compte 2015	4.561.398,97	
Boni général	8.042.659,33	
Mali général		5.815.078,67
Boni présumé fin 2016	2.227.580,66	

Budget 2017

	service ordinaire	service extraordinaire
Recettes	12.990.823,00	1.492.253,02
Dépenses	10.833.618,88	5.530.424,72
Boni propre de l'exercice	2.157.204,12	
Mali propre à l'exercice		4.038.171,70
Boni du compte 2016	2.227.580,66	
Boni général	4.348.784,78	
Mali général		4.038.171,70
Boni présumé fin 2017	346.613,08	

Einwohner:	31.12.2015: 3.386
	31.12.2016: 3.426 (+40)
Gemeindeschuld:	31.12.2015: 1.368.000 EUR (Pro Kopf : 404 EUR)
Pro Kopf Verschuldung:	31.12.2016 : 2.324.309 EUR (Pro Kopf : 678 EUR)
	2,47% der ordentlichen Ausgaben
Reservefonds:	1.623.468 EUR
Lohnkosten:	23% der ordentlichen Ausgaben
Beiträge an Syndikate:	39% der ordentlichen Ausgaben
Investitionsvolumen:	2016: 11.074.677,75 EUR
	2017: 5.530.424,72 EUR

Hauptinvestitionen:

BUDGET EXTRAORDINAIRE	2016	2017
construction maison communale avec ateliers	908.648,00	300.000,00
infrastructure sportive au Parc Hosingen	1.003.378,87	1.000.000,00
salle de rencontre à Rodershausen – alentours	33.317,95	50.000,00
construction salle de rencontre à Bockholtz	0	265.000,000
construction salle de rencontre à Neidhausen (première tranche)	0	100.000,00
révision du plan d'aménagement général	375.376,69	50.000,00
acquisition véhicule pour le service de secours	0	480.000,00
apport en capital SIDEN	2.755.649,19	2.120.437,73
apport en capital SICLER	78.893,83	145.131,55
apport en capital Maison de Retraite Clervaux	46.003,75	96.600,00
réservation chambres Home St. François Clervaux	0	54.000,00
aménagement place publique à Holzthum	350.000,00	0
réseaux de voirie Dorscheid/Lehmkaul	0	200.000,00
acquisition de terrains à Hosingen	1.961.858,72	0
projet d'aménagement particulier « Im Thiergart » à Hosingen	600.000,00	0
projet d'aménagement particulier à Hoscheid-Dickt	501.111,50	0
construction réservoir d'eau (avec conduites d'amenée) à Holzthum	265.526,57	50.000,00
remise en état du réservoir d'eau de Wahlhausen	240.000,00	0
remise en état du réservoir d'eau d'Eisenbach	0	200.000,00
acquisition machine pour le désherbage	0	130.000,00
participation dans l'extension du réseau biogas à Hosingen	265.000,00	0

BUDGET ORDINAIRE		2017
chemins ruraux		477.500,00
chemins vicinaux		157.000,00
chemins forestiers		230.000,00
pacte climat		86.000,00
places de jeux		75.000,00
salles de fêtes		135.000,00
églises		93.000,00

Auf Antrag von Rat Georges Majerus wird über den Budgetposten für den Bau des neuen Gemeindezentrums mit Verwaltungstrakt und Ateliers in Hosingen separat abgestimmt.
Mit den Gegenstimmen von Georges Majerus und Nico Wagener wird dieser Artikel gesondert genehmigt.
Das anschliessende Votum über den rektifizierten Haushalt 2016 sowie über die Haushaltsvorlage 2017 wird einstimmig genommen.

2. Nationale Naturschutzzone « Lellingen-Fréng/Op Baerel » - Stellungnahme

Durch großherzogliches Reglement soll eine nationale Naturschutzzone von rund 356 Hektar geschaffen werden. 80 Prozent der Zone, die zu 58 Prozent in staatlicher und zu 42 Prozent in privater Hand ist, befinden sich auf dem Gebiet der Gemeinde Kiischpelt, 20 Prozent auf dem Gebiet der Gemeinde Parc Hosingen und zwar in der Sektion Bockholtz. Hauptsächlich geschützt werden sollen das Haselhuhn, die Wildkatze, die Lohhecken sowie die Osterblume.

Le conseil communal émet l'avis suivant :
Tout comme les représentants de la Commune de Kiischpelt, les conseillers marquent l'accord sur le principe de la création d'une zone protégée d'intérêt naturelle sous forme de réserve naturelle. Toutefois, les édiles communaux auraient préféré d'être consultés au préalable, voire d'être invités à la soirée d'information du 11 mai 2016.
Ensuite, il est rendu attentif au fait que dans une zone protégée les propriétaires forestiers privés risquent d'être contraints à recourir à un système de certification pour leur forêt comportant l'élaboration d'un plan de gestion et des contrôles annuels systématiques. Une telle mesure aurait pour conséquences des coûts excessifs surtout pour les petits propriétaires.
En outre, l'interdiction catégorique de fouilles, même à titre scientifique, semble hors de proportion avec les objectifs de conservation recherchés.
Enfin, il ne serait pas indiqué de limiter la circulation dans la réserve naturelle moyennant l'installation de barrières.

[gutgeheissen mit 13 Stimmen und bei der Gegenstimme von Rat Armand Schmit]

3. Friedhofsreglement

Die Bestimmungen der Friedhofreglemente der alten Gemeinden Hosingen, Hoscheid und Consthum werden in einem neuen Reglement, welches insgesamt 76 Artikel umfasst, koordiniert.
[einstimmig angenommen]

4. Verordnung betreffend die Vizinal-, Feld- und Waldwege

Die Bestimmungen der Verordnungen über die Nutzung der Vizinal-, Feld- und Waldwege werden ebenfalls harmonisiert. Die Vorarbeit hierzu leistete die kommunale Wald- und Wegekommisison.
[einstimmig angenommen]

5. ZAC Happerfeld

Der Gemeinderat willigt ein, dass die Gesellschaft ORLY Luxembourg SA den Erbbaurechtvertrag ihrer Tochtergesellschaft RWM Luxoil SA, welche die Tankstelle in der kommunalen Gewerbezone in Hosingen betreibt, übernimmt. Der Firmensitz von ORLY wird nach Hosingen verlegt.
[einstimmig angenommen]

6. Verschiedenes

<u>6.1. Flächennutzungsplan im Rahmen des Baus von Empfangstrukturen in Marnach</u>

Procédure prescrite par les articles 12 à 14 de la loi du 30 juillet 2013 concernant l'aménagement du territoire

1. Décision du Gouvernement en conseil (accord de principe), sur proposition du ministre ayant l'aménagement du territoire dans ses compétences, de faire élaborer un projet de plan d'occupation du sol (POS) — 29 janvier 2016
   Publication de la décision du Gouvernement en conseil — 07 novembre 2016
   Lettre d'information au collège des Bourgmestres et échevins — 08 novembre 2016
2. Dépôt du projet à la maison communale
   Enquête publique — 09 novembre 2016

Tenue d'une réunion d'information 14 novembre 2016
Communication du projet de POS au CSAT
Publication à deux reprises, à une semaine d'intervalle, d'un avis de publication précisant les délais et la procédure à respecter

3. Les intéressés disposent de 30 jours (jusqu'au 08 décembre 2016) pour consulter le projet de plan d'occupation du sol à la maison communale et de 45 jours (jusqu'au 23 décembre 2016) pour formuler leurs observations, les délais courant à partir de la date de dépôt (09 novembre 2016)
4. **Dans un délai de trois mois commençant à courir à partir du jour du dépôt du projet, le collège échevinal transmet au ministre ayant l'intérieur dans ses attributions**
   a) **les observations qui lui ont été présentées par les intéressés**
   b) **l'avis du conseil communal au sujet de ces observations**
   c) **et l'avis du conseil communal au sujet de l'ensemble du projet**
5. Transmission des observations du public et des avis du Conseil communal au ministre ayant l'intérieur dans ses attributions
   Transmission de l'avis du CSAT au ministre ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions
6. Transmission des observations et avis visés au point 4 ainsi que des observations au ministre ayant l'intérieur dans ses attributions et au ministre ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions
7. Le ministre ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions propose les suites à donner (modifications éventuelles ou arrêt de la procédure) au projet de POS
   Décision du Gouvernement en conseil pour le lancement de la procédure réglementaire
8. Transmission du projet POS au Conseil d'Etat, sauf cas d'urgence dûment invoqué, ainsi qu'aux chambres professionnelles principalement compétentes
   Possibilité d'amendements
9. Délibération du Gouvernement en conseil
10. Contreseing ministériel et signature Grand-Duc
11. Publication au Mémorial

Parallèlement à l'enquête publique du POS, le rapport sur les incidences environnementales y afférent est également soumis à l'enquête publique (article 7(1) de la loi modifiée du 22 mai 2008 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement).
D'après l'article 19(1) de la loi du 30 juillet 2013 concernant l'aménagement du territoire, le POS déclaré obligatoire modifie de plein droit les plans et projets d'aménagement général et les plans et projets d'aménagement particulier des communes.

Im Zeitraum vom 09. November 2016 bis zum 16. Dezember 2016 gingen insgesamt 37 Beschwerden ein. In seiner nächsten Sitzung wird der Gemeinderat hierzu Stellung nehmen.

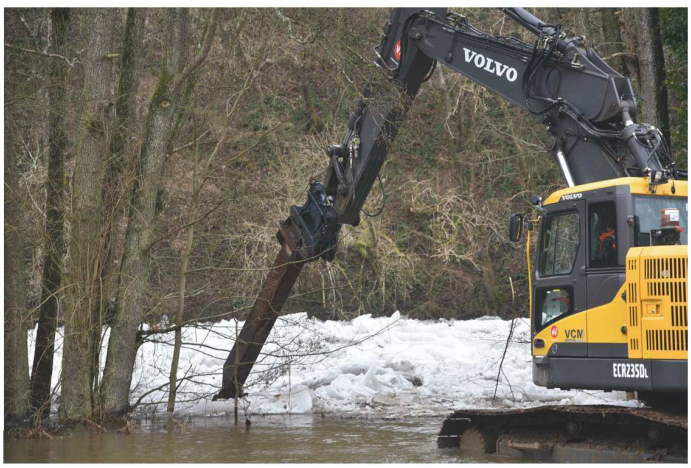
6.2. Fussweg entlang der N7 in Hosingen

Diskutiert wird über die Massnahmen, die die Gemeinde ergreifen könnte, um den Qaulität des Fussweges, führend aus der Ortschaft Hosingen heraus bis zur Tankstelle/Apotheke in der ZAC Happerfeld, zu verbessern.

7. Personalangelegenheiten

Als neuer administrativer Redakteur wird Didier CATITA TEIXEIRA, der aktuell im Einwohnermeldeamt beschäftigt ist, bestimmt. Die Ernennung hat provisorischen Charakter und tritt ab dem 1. Juli 2017 in Kraft.
[Ergebnis der Abstimmung: 14 Stimmen für die Ernennung]

Arktische Verhältnisse an der Our



31.Januar 2017 — Grosser Schaden durch “Eisgang” auf dem Gelände des Camping Vieux Moulin in Eisenbach

© Ralph HERMES

Sitzung des Gemeinderats vom Donnerstag, den 27. Januar 2017

Datum der Einberufung der Sitzung: 18 Januar 2017
Anwesend: Heinen Jacquot, Bürgermeister; Trausch Guy und Degrand Joseph, Schöffen; Thielen Willy, Schmit Armand, Frieseisen Louise, Wester Romain, Dabé Nico, Wagener Nico, Peffer-Keiser Francine, Majerus Georges, Eicher Nico und Muller Charles, Räte.
Abwesend: Birkel Joseph, Schöffe.
Beginn der Sitzung: 08.30 Uhr
Ende der Sitzung: 12.00 Uhr

1. Bau eines Dorfsaals in Bockholtz - Kostenvoranschlag

Gutgeheissen wird der Kostenvoranschlag in Höhe von 264.490,20 EUR (TTC), ausgearbeitet vom technischen Dienst der Gemeinde, betreffend den Bau eines Dorfsaals in Bockholtz. Das Gebäude in traditionneller Bauweise, mit den Dimensionen von 10 X 10 Metern, soll auf einem Grundstück von 6,29 Ar errichtet werden.
[Ergebnis der Abstimmung: angenommen mit 12 Stimmen dafür bei der Gegenstimme von Rat Nico Wagener]

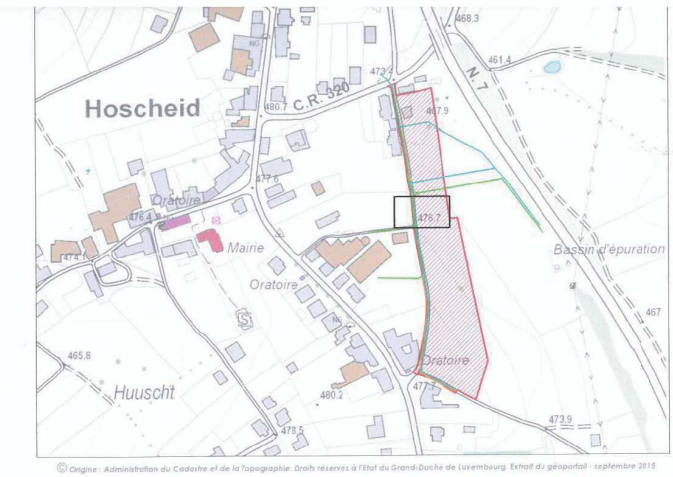
2. Teilbebauungsplan „An der Deckt“ in Wahlhausen - Konvention

Mit den Konsorten Carole DIMMER und Frank DIMMER wird die Konvention unterzeichnet, die die Ausführungsbestimmungen des PAP „An der Deckt“ in Wahlhausen regelt, welcher vom Innenminister am 12. Mai 2016 genehmigt wurde. Vorgesehen ist der Bau von 4 Einfamilienhäuser.

[Ergebnis der Abstimmung : einstimmig angenommen]

3. Teilbebauungsplan « Stroosseneck » in Hoscheid - Konvention

Mit den Gesellschaften CAIMO s.à.r.l. und CIALUX s.à.r.l., vertreten durch José DAS NEVES CARDOSO aus Senningerberg wird die Konvention unterzeichnet, die die Ausführungsbestimmungen des PAP „Stroosseneck" in Hoscheid regelt, welcher vom Innenminister am 25. Juni 2010 genehmigt wurde. Vorgesehen ist der Bau von 22 Wohneinheiten.



© Origine : Administration du Cadastre et de la Topographie. Droits réservés à l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg. Extrait du géoportail - septembre 2015

[Ergebnis der Abstimmung : einstimmig angenommen]

4. Strassenbezeichnungen in Hoscheid-Dickt

Die Strasse führend vom Ortsteil Ro'Debour zum Aussiedlerhof Kaes-Wagener in Hoscheid-Dickt erhält den Namen „Henkesbësch".

In diesem Zusammenhang wird festgehalten, dass bei kommenden Strassenbezeichnungen die alten Flurnamen zu übernehmen sind.

[Ergebnis der Abstimmung : einstimmig angenommen]

5. Flächennutzungsplan im Rahmen des Baus von Empfangsstrukturen für um internationalen Schutz ersuchenden Personen- Stellungnahme

Die Regierung plant den Bau einer Asylbewerberunterkunft auf dem Gelände der ehemalingen Senderanlage von RTL in Marnach. Auch wenn diese geplante Auffangstruktur auf dem Gebiet der Gemeinde Clerf enstehen soll, so müssen auch die Gemeindeoberen der Parc Hosingen-Gemeinde als Randgemeinde hierzu Stellung nehmen.

Bis zum 23. Dezember 2016 gingen in der Gemeinde Hosingen 37 Reklamationsschreiben ein. Fast ausschliesslich verwendeten die Beschwerdeführer den Vordruck, der an alle Haushalte in der Gemeinde verteilt worden ist und der besagt:

„Ech hu Bedenken, well déi geplangten Struktur eng Gréisst an eng Form huet, duerch déi d'Zieler vum gültegen Landesplanungsgsetz net erfëllt ginn".
Lediglich 5 Reklamanten gingen eingehender auf die Thematik ein.
Gegen die Stimmen der Räte Willy Thielen und Armand Schmit sprach sich der Gemeinderat im Prinzip positiv zur Asylbewerberunterkunft in Marnach aus.
In seiner zweiten Stellungnahme, die in einem zweiten Votum mit der Gegenstimme von Rat Armand Schmit mehrheitlich für gut befunden wird, weist der Gemeinderat auf verschiedene Punkte hin, die von den zuständigen Instanzen ins Auge gefasst werden müssten.

Le Conseil Communal,
Vu la décision du Gouvernement en conseil du 29 janvier 2016 concernant l'élaboration d'un plan d'occupation du sol avec l'objet d'y établir une structure d'accueil pour les demandeurs de protection internationale, déboutés de la procédure de protection internationale et bénéficiaires d'une protection internationale et reconversion du site d'émissions d'ondes radioélectriques à Marnach ;
Vu l'avis officiel, paru le 7 novembre 2016 dans quatre quotidiens publiés au Luxembourg, invitant le public à prendre pendant 30 jours à partir du 9 novembre 2016 connaissance dudit plan d'occupation du sol (POS) ;
Considérant qu'une réunion d'information pour le public a eu lieu le 14 novembre 2016 à Marnach ;
Vu le rapport sur les incidences environnementales du 8 novembre 2016 par le bureau d'études ARGE ;
Vu la décision de Madame la Ministre de l'Environnement du 20 décembre 2016 de ne pas procéder à une analyse plus approfondie dans le cadre d'un rapport sur les incidences environnementales ;
Considérant que, dans le cadre de la procédure prévue à l'article 13 de la loi du 30 juillet 2013 concernant l'aménagement du territoire, 37 observations des intéressés ont été recueillies ;
Considérant de plus près que

- *l'objectif principal du Gouvernement est de construire et de mettre à disposition des réfugiés des structures de primo accueil, évitant par-là de devoir recourir à l'installation temporaire des demandeurs de protection*
- *le POS Marnach prévoit l'aménagement d'un centre de primo accueil (CPA) moyen terme comprenant des villages-conteneurs pour 300 demandeurs de protection internationale (DPI)*
- *la structure d'accueil sera planifiée sur l'ancien site d'émission de Radio Luxembourg ; à cette fin les parcelles en question, d'une superficie totale de 12,58 ha, seront divisées en une zone de bâtiments et d'équipements publics (ZBEP) et en une zone rurale (RUR)*
- *le projet comprendra à côté de l'utilisation d'un bâtiment existant, la construction de sept logements uniformes (27 x 16 mètres) ainsi que d'un bâtiment scolaire ;*

Considérant ensuite que de l'exposé des motifs de l'avant-projet de règlement grand-ducal déclarant obligatoire le plan d'occupation du sol à Marnach il ressort qu'une fois les demandeurs de protection internationale ayant obtenu le statut de bénéficiaires de protection internationale, ces personnes seront réparties sur l'ensemble des communes du pays et qu'en contrepartie les déboutés de la procédure de protection internationale continueront pendant une courte période transitoire à résider sur le site ;
Considérant que dans cet ordre d'idées la durée d'existence de la structure CPA moyen terme est estimée à cinq ans ;
Considérant encore que le Gouvernement en conseil peut décider en cas d'urgence absolue d'augmenter temporairement la capacité d'accueil du CPA ;

avec 11 voix pour et 2 voix contre

marque, en respect à la loi du 16 décembre 2008 concernant l'accueil et l'intégration des étrangers au Grand-Duché de Luxembourg, qui stipule que « l'intégration est une tâche que l'Etat, les communes et la société civile accomplissent en commun », son accord sur le principe de l'établissement d'une structure d'accueil sur la superficie de l'ancien site d'émissions d'ondes radioélectriques à Marnach ;

avec 12 voix pour et 1 voix contre

émet l'avis suivant :

- *<u>implantation</u>*

Bien que la Commune Parc Hosingen n'est pas territorialement concernée par le projet sous rubrique, il est indéniable que le périmètre de l'aire d'aménagement longe son territoire et que les citoyens les plus directement concernés sont ceux résidant au lieu-dit « Lehmkaul » à Dorscheid. C'est la raison pour laquelle le conseil communal ne peut pas faire sienne l'idée du Gouvernement de rapprocher les bâtiments jusqu'à 5 mètres de la limite du terrain voisin. En effet, l'objectif de
maintenir une coupure verte préservant l'ouverture paysagère entre la localité de Marnach et le développement résidentiel au lieu-dit « Lehmkaul » et de protéger l'espace naturel qui s'y est développé (prairie maigre de fauche) à proximité d'une zone spéciale de conservation désignée dans le cadre de la directive européenne « Habitats »
se fait exclusivement au détriment des habitants et propriétaires de la Commune Parc Hosingen.
Tout en étant d'avis que le bien-être des citoyens doit l'emporter sur la protection d'une prairie maigre de fauche, le conseil communal exige que le placement du village-container se fasse de l'autre côté de la rangée d'arbres existante sur le site.

- *<u>ordre de grandeur</u>*

Compte tenu du fait que la localité de Marnach ne compte actuellement que 600 habitants, un accroissement, même temporaire, de la population à raison de 50% semble excessif. De là l'appel du conseil communal de limiter la capacité des structures d'accueil à 150 réfugiés au grand maximum.
En outre, la question se pose pourquoi le Gouvernement ne procède pas à une répartition plus équitable des réfugiés au Grand-Duché, basée, à l'instar des critères de distribution des dotations du FDG, en priorité (82%) sur la population ajustée.

- *<u>intégration / encadrement</u>*

L'implantation d'une structure d'accueil en pleine nature équivaut à créer une coexistence les uns à côté des autres, sans échange ni participation commune et ne favorise en rien une intégration visant à garantir le sentiment d'appartenance et de l'esprit de communauté. Le conseil communal aurait nettement préféré des structures d'accueil beaucoup plus modestes et plus diversifieés tout en profitant éventuellement de l'infrastructure existante.
En plus, les instances étatiques devraient assumer leur responsabilité au niveau de l'accompagnement individuel ou spécifique des réfugiés pour leur projet scolaire ou professionnel ainsi que dans l'accompagnement spécifique en santé mentale, sans trop se baser sur les services communaux.

- *<u>mixité / sécurité</u>*

En outre, le conseil communal exige une réelle mixité parmi les demandeurs de protection internationale qui entrent en ligne de compte à être placés sur le site à Marnach. Cette manière de procéder aidera sûrement à dissiper le sentiment d'insécurité. En plus, le renforcement tant attendue des effectifs du nouveau commissariat de police Ourdall, constituant une communauté des commissariats de Clervaux et de Hosingen, devrait aller de pair avec l'implantation de la structure d'accueil.

- *<u>suivi après l'attribution du statut de réfugié</u>*

Le conseil communal note que les personnes, qui ne peuvent retourner dans leur pays parce que leur vie serait en danger, se verront attribuer le statut de réfugié. Le moment venu, elles devront quitter les structures d'hébergement. Et c'est précisément là que les vrais problèmes vont commencer.

Du fait que les possibilités de logement en dehors des enclaves traditionnelles sont à l'heure actuelle quasiment nulles, et qu'une étude quantitative et qualitative pour faire le diagnostic des besoins fait défaut, il est à prévoir qu'une réorientation des réfugiés se révélera être une entreprise extrêmement compliquée voire impossible.

D'emblée, ni la commune Parc Hosingen ni celle de Clervaux ne disposent pour le moment d'un plan communal d'intégration (PCI), instrument facilitant la mise en place d'une politique d'intégration durable.

A cela, il faut ajouter que la réinsertion des enfants dans les classes de l'enseignement fondamental constituera un obstacle difficile à surmonter, étant donné qu'aussi bien à Reuler qu'au Parc à Hosingen il n'y a plus de capacités libres.

- *<u>conclusions</u>*

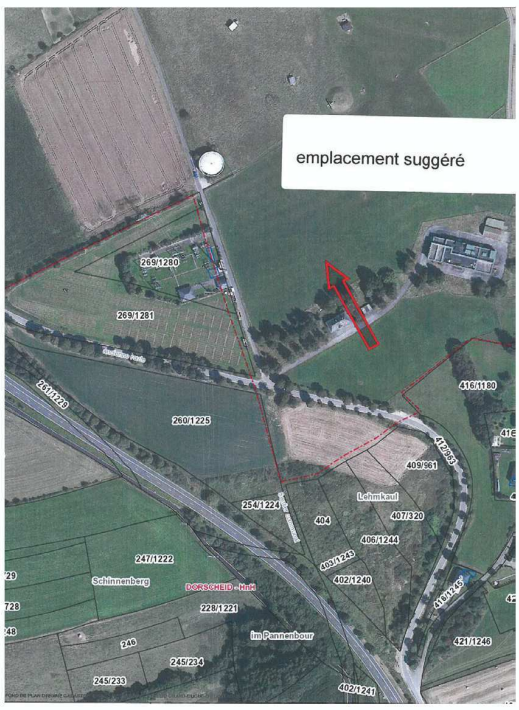
Dans le délai imparti du 9 novembre au 23 décembre 2016, 37 objections contre le projet sus-visé ont été déposées à la Commune. 32 de ces réclamations se limitaient au texte suivant :

« Ech hu Bedenken, well déi geplangten Struktur eng Gréisst an eng Form huert, duerch déi Zieler vum gültigen Landesplanungsgesetz net erfëllt kënne ginn.“

Les autres 5 critiques sont entrées plus dans les détails.

Le conseil communal estime que sa prise de position relative au projet étatique en question englobe déjà l'avis requis face aux réclamations des habitants.

En même temps, les édiles déplorent qu'au lieu de promouvoir une offre d'habitations accessibles aux populations défavorisées et de lutter contre la discrimination à la location et les exigences de location excessives et irréalistes, le problème de la pénurie en logements sera une nouvelle fois résolu moyennant la construction en toute hâte d'un village-conteneurs à titre temporaire.



6. Einnahmeerklärungen

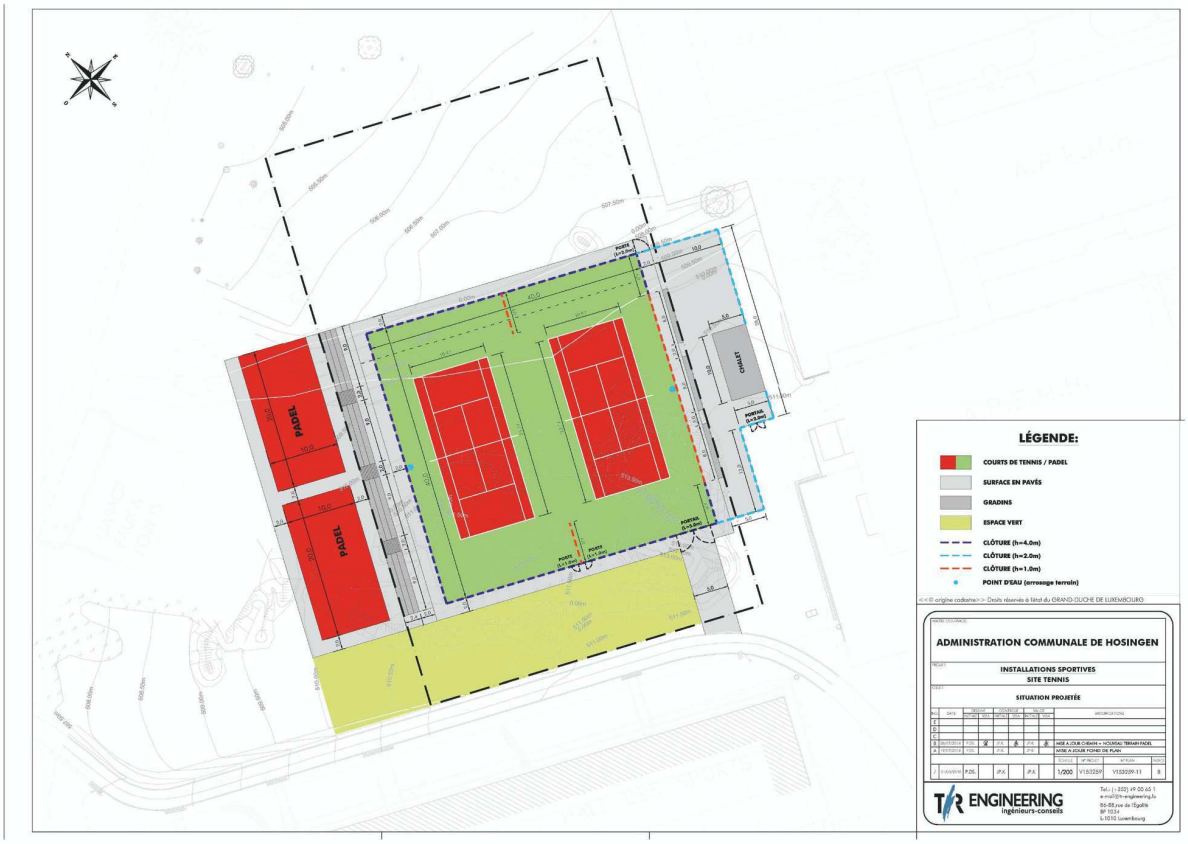
Einnahmeerklärungen aus dem Rechnungsjahr 2016 in Höhe von 1.725.375 EUR werden bewilligt.

7. Neue Sportinfrastrukturen im Park Hosingen - Lastenheft

Gegenstand des zu vergebenden Auftrages ist die Planung und betriebsbereite Ausführung der neuen Sportinfrastrukturen der Gemeinde Parc Hosingen, welche sich auf dem Gelände des Gemeindesyndikats SISPOLO sowie in Teilen auf den Grundstücken der Gemeinde befinden werden.
Zu den Infrastrukturen zählen ein neues Umkleidegebäude samt Tribüne, zwei dazugehörige Spielfelder, zwei Padel-Tennisfelder und ein Tennisclubhaus mit Lagermöglichkeit, sowie dazugehörige Parkflächen und Aussenanlagen, inklusive Retention.
Der Kostenpunkt, ohne die Honorare der Planungsbüros, beläuft sich auf 6,24 Millionen Euro. Da es sich um ein regionales Projekt handele, erhofft sich die Gemeinde eine finanzielle Unterstützung seitens des Sportministeriums von 2,5 Millionen Euro.
Das vorgestellte Lastenheft für das Bauprojekt wird einstimmig genehmigt.

8. Erweiterung des Fernwärmenetzes in Hosingen - Kostenvoranschlag

Das Fernwärmenetz der Biosgasanlage In Hosingen soll um zirka 2.000 Meter erweitert werden. Vorgesehen ist dass sich, neben etliche Betrieben in der regionalen Aktivitätszone „Op der Héi“, auch die Gemeindeverwaltung an diesem Projekt beteiligt. Geplant ist in der Tat das neue Gemeindegebäude mit Biogas zu heizen. Der diesbezügliche Kostenvoranschlag liegt bei 254.264,40 EUR. Die Möglichkeit einer Bezuschussung der 500 Meter langen Trasse durch das Nachhaltigkeitsministerium in Höhe von 40% der Kosten kann ins Auge gefasst werden.
[Ergebnis der Abstimmung : einstimmig angenommen]



GROUSS BOTZ

D'Gemeng Parc Housen organiséiert

e Samschdeg, den 08. Abrëll 2017

eng grouss Botzaktioun an hieren Dierfer.

All d'Bierger, op grouss oder kléng, déi mathëllefe wëlle fir datt eis Gewan rëmm propper gëtt, sollen sech op dësem Dag op folgenden Treffpunkter afannen :

Housen	Centre culturel
Boukels	bei der Kierch
Näidsen	A Sputz
Duerscht	bei der aler Schoul
Roudersen	bei der Kierch
Eesbech	beim Sall
Wuelëssen	A Meesch
Houschent	Centre 2000
Houschter-Dickt	idem
Konstem	Centre communal
Holztum	idem

Gesammelt gëtt laanscht d'Stroossen a laanscht d'Weeër. Lass geet et um **14.00 Auer**.

Fir all déi Leit, déi matgehollef hunn, offréiert d'Gemeng um 18.00 Auer eng Spaghetti um Camping zu Housen.

Umeldunge bis zum 31. Mäerz 2017 um Telefon 921341-21 oder per mail : secretariat@hosingen.lu.

Elections communales du 08 octobre 2017

Soirée d'information publique

Avec le soutien du Ministère de la Famille et de l'intégration et de l'Olai

Le CEFIS (centre d'étude et de formation interculturelles et sociales asbl) organise

mercredi le 10 mai 2017 à 19.30 heures

au centre culturel à Hosingen

une soirée d'information publique autour la participation des personnes de nationalité étrangère aux élections communales.

Les points suivants seront abordés :

- Quel est le taux d'inscription dans ma commune ? Y a-t-il des différences selon certains facteurs comme la nationalité, l'âge, le genre, etc. ?

- Pourquoi voter ? Quelles sont les compétences de ma commune en matière d'éducation, de sécurité, de santé, etc. ?

- Comment voter ? Qui peut s'inscrire ? Puis-je être candidat ?

- Questions-réponses, échange avec le public

La séance se déroulera en langue française.

La soirée sera clôturée par un vin d'honneur offert par la commune du Parc Hosingen.

Bekanntmachung

Wie jedes Jahr stellt die Gemeindeverwaltung in den Sommerferien vom 17. Juli bis zum 08. September 2017 Studenten ein.

Vorgesehen sind vier Zeiträume mit jeweils 4 Studenten /Studentinnen.

17. Juli 2017 bis zum 28. Juli 2017

31. Juli 2017 bis zum 11. August 2017

14. August 2017 bis zum 25. August 2017

28. August 2017 bis zum 08. September 2017

Die Jugendlichen müssen mindestens 16 Jahre und dürfen höchstens 25 Jahre alt sein.

Die Löhne entsprechen 80% des Mindestlohns.

Bei 18 Jahren : 9,2420 EUR netto/Stunde
17 Jahren: 7,3936
16 Jahren: 6,9315
(Index: 794,54).

Bewerbungen sind bis spätestens den **31. März 2017** an den Schöffenrat zu richten.
Die Formulare sind im Gemeindesekretariat erhältlich.

Prime pour étudiants

Une prime est accordée aux étudiants de la commune du Parc Hosingen qui ont passé avec succès leur examen de fin d'études ou leur examen de fin d'apprentissage pendant l'année scolaire **2015/2016**.

Catégorie 1 :	étudiants de l'enseignement secondaire technique et de l'enseignement secondaire
Catégorie 2 :	étudiants poursuivant des études post-secondaires non-universitaires
Catégorie 3 :	étudiants poursuivant des études post-secondaires universitaires.

Pour pouvoir bénéficier des primes les intéressés doivent faire une demande sur formule spéciale à retirer auprès du secrétariat communal et présenter un **certificat** conforme.

Les primes sont fixées comme suit :

2.1.	
diplôme de fin d'études secondaires	250 EUR
diplôme de fin d'études techniques	250 EUR
diplôme de technicien (DT)	250 EUR
diplôme d'aptitude professionnelle (DAP)	250 EUR
certificat de capacité professionnelle (CCP)	250 EUR
2.2.	
diplôme/certificat d'études post-secondaires non universitaires	125 EUR
diplôme/certificat d'études universitaires	125 EUR

Les primes sub. 2.1. sont uniques et non cumulables entre eux.
Les primes sub. 2.2. sont uniques et non cumulables entre eux.

Les demandes de subside ainsi que les documents annexés sont à adresser au collège des bourgmestre et échevins pour le **28 avril 2017** au plus tard.

Les primes sont distribuées dans le cadre d'une cérémonie officielle le 09 juin 2017.

DIPLÔME D'ÉTUDES PRIMAIRES PRÉPARATOIRES

SISPOLO

BusSchoul an der Schoul Parc Housen

De Schoultransport an déi domadder verbonne Problemer waren den Ulass fir d'Thema "BusSchoul". Zanter dem Februar 2014 leeft de Projet BusSchoul an der Houser Schoul.

Op Initiativ vum Linda Nettis, Léierin an der Grondschoul Parc Housen, war vum 17. bis 27. Oktober 2016 eng Formatioun vu 7 Deeg fir insgesamt 263 Kanner aus de Cyclen 1+2.

De Projet "BusSchoul", ass e weidert Element am séchere Schoultransport, als Zousaz zum SchoulBusBegleeder-Projet ze gesinn, deen elo schonns zanter 4 Schouljoren an der Schoul Parc Housen besteet.

An Zesummenaarbecht mam Léierpersonal, huet de Camille DIENER vun der Police Grand-Ducale d´Kanner op eng einfach, witzeg an interessant Manéier mam Thema "séchere Schoultransport" vertraut gemaach.

Vum 17.- 20. Oktober, fir de Cycle 2, esou wéi vum 21. - 27. Oktober 2016 fir de Cycle 1, sinn d´Kanner dann a folgenden Theme sensibiliséiert ginn :

- de Wee vun Doheem op de Busarrêt
- gitt siichtbar (siichtbar ugedoe sinn, wann et däischter ass)
- Verhalen um Busarrêt (de Bus kënnt, de Bus fiert)
- den doudege Wénkel
- an de Bus eraklammen, eng Plaz fannen
- wouhi mam Schoulsak
- de Sécherheetsgurt undoen
- Net ze no bei de Bus (Gefor fir tëschent der Dier vum Bus ageklemmt ze ginn)
- Bremsmanöver

Hëllef hat de Camille vun der "Instruction routière", vum Maskottchen "MilBär" an der frecher bloer Tonn. Net ze vergiessen eis Buschaufferen, d'Sofia an den Erwin vun der Firma Schiltz vu Bitscht, déi eis mam Bus gefouert hunn.

D´Kanner an d´Léierpersonal ware super zefridde mat deene 7 Deeg. Als klenge Kaddo huet all Kand e Reflekter kritt, fir an der schlechter Joreszäit besser siichtbar ze sinn.
Fir de Camille a säi "MilBär" war et och eng speziell Aktioun, well déi Zwee elo an d'Pensioun ginn. No bal 30 Joer ´Instruction routière´ ass Schluss fir de Verkéierspolizist, zumindest wat d' "Verkéiersinstruktion" betrëfft. De Maskottchen hélt och seng Pensioun an ass an Zukunft am Policemusée an der Stad Lëtzebuerg ze fannen (www.policemusee.lu).

Text + Fotoen : Camille DIENER

Andréck an Impressiounen aus der Busschoul :

"Ze no un der Strooss"

"Den doudege Wénkel"

"Wou sinn d'Kanner?"

SISPOLO

Déi blo Tonn fällt ëm, well se net ugestréckt ass.

Klassefoto – Spillschoul 8 mam "MilBär"

SISPOLO- NEUJAHRSEMPFANG

Am vergangenen 14. Januar 2017, luden die SISPOLO-Verantwortlichen traditionell alle Mitarbeiter und Partner zum Neujahrsempfang nach Hosingen ins Kulturzentrum ein.

Bei seiner Ansprache blickte Präsident Romain Wester auf ein im Zeichen der Abschlüsse vieler Projekte stehendes Jahr 2016 zurück, in dem seit längerem erstmals keine Baustellen mehr im Gange waren, wo aber auf administrativem Plan viele Projekte definitiv abgeschlossen werden konnten.

Für das Jahr 2017 werden die neuen Sportprojekte, welche durch die Gemeinde Parc Hosingen auf dem Areal des Campus "Parc Housen" realisiert werden, sehnsüchtig erwartet. Die neu geplanten Sportinfrastrukturen (Fußballfelder + Tennisfelder) werden erheblich dazu beitragen, das bestehende Angebot zu komplettieren und so den Standort "Parc Housen" noch interessanter zu machen für externe Besuchergruppen und Workshops, wie aber auch für die Schulkinder, sowie die lokalen Verein.

Anlässlich der Feierstunde wurde Camille Diener, Verkehrspolizist aus Diekirch, offiziell verabschiedet und die SISPOLO-Verantwortlichen bedankten sich herzlich für die im Dienste der Schulkinder geleistete Arbeit während den letzten 10 Jahren.
Camille Diener war maßgeblich beteiligt an der Umsetzung und Leitung des regionalen Verkehrsgartens, sowie mehreren Schulprojekten darunter jene der "Schoulbusbegleeder" sowie der "Busschoul".

SISPOLO

SISPOLO

Sispolo - Seniorentreff - Programm 2017

Fir de weidere Verlaf vum Joer 2017 si folgend Porte-Ouverten a Manifestatioune geplangt :

Wéini ? : Ufank 14.00 Auer - Enn 18h00 Auer

Wou ? : Centre Culturel Housen – Salle Senior

Mëttwoch, de 15. Mäerz 2017

Mëttwoch, den 12. Abrëll – "Kinosnomëtteg"

Octave 2017 - Pilgerdag :

Méindes, den **08.05.2017** fuere mir wéi all Joers op de Pilgerdag an d'Octave.
Départ ass um 08.15 Auer zu Housen bei der Kierch.

Mëttwoch, de 14. Juni 2017

Mëttwoch, den 12. Juli 2017 GRILLFEST

****** Summerpaus*******

Mëttwoch, den 20. September 2017 – DAGESAUSFLUG

Mëttwoch, den 11. Oktober 2017

Mëttwoch, de 15. November 2017 – "Wäin - Cours"

Mëttwoch, de 6. Dezember 2017 (de Kleesche kënnt)

Mëttwoch, den 20. Dezember 2017 – CHRËSCHTFEIER

→ genaue Programm + Detailler kommen no! ←

SISPOLO - Seniorentreff – Ausfluch 2016

Wëllt Dir och Member ginn, an un den Aktivitéite vum Seniorentreff deelhuelen, da meld Iech um Tel : 92 13 41 – 22 fir weider Renseignementer.

Repas sur roues

Bereits seit dem 2. Mai 2006 wird das Essen auf Rädern ("Repas sur Roues") täglich frisch im Parc Hosingen in der Großküche der APEMH (Association des parents des enfants mentalement handicapés) zubereitet.

Der Transport des Essens nach Hause zu den verschiedenen Kunden innerhalb der SISPOLO-Gemeinden (Parc Hosingen + Putscheid), wird vom technischen Dienst des SISPOLO getätigt.

Seit 2015 wird hierzu ein eigens angeschaffter Wagen benutzt, welcher im Rahmen des Klimapakts zu 100% elektrisch, und somit emissionsfrei, betrieben wird.

PacteClimat
European Energy Award Gold

Die Auslieferung des Essens erfolgt täglich (montags – samstags) zwischen 11.00 und 13.00 Uhr. Das Essen für sonntags wir samstags mit ausgeliefert.

In seiner Sitzung vom 20. April 2006, hat der SISPOLO Vorstand den Preis auf **8,68.- € / Menu** festgelegt. Dieser Preis beinhaltet die Produktionskosten der Mahlzeiten, sowie die Lohn- und Fahrtkosten des Lieferns.
Die Abrechnung erfolgt monatlich, eine Vorauszahlung in bar ist somit nicht nötig.

Für Anmeldungen und Informationen gelten folgende Nummern:

SISPOLO	**Sekretariat**	**:**	**92 95 98 – 323 (Anmeldung)**
SISPOLO	Recette	:	92 95 98 – 325 (Verrechnung)
SISPOLO	Fax	:	92 95 98 - 335

APEMH – Küche : 26 90 40 – 51

SISPOLO

Astelle vu Personal

1) "Foyer scolaire Parc Housen" & "Kannerhaus am Wëldpark"

SISPOLO Asbl
Siège social :
35, Haaptstrooss L-9806 Hosingen

(Agréments gouv. n° SEAJ 20150030 / SEAJ 20150056 / SEAJ 20150026 / MR050A)

engagéiert fir Kanner vun 2 Méint bis 12 Joer

1 Educateur diplômé w/m
40 Stonnen / Woch CDI
ab 1. Mee 2017

edukativt Ersatzpersonal w/m
fir d'Congéen vum Personal ze ersetzen

D'Kenntnis vun der lëtzebuergescher, däitscher a franséischer Sprooch ass obligatoresch.
All Kandidat(in) muss am Besëtz vun engem gültege Führerschäin (Kat. B) sinn.
D'Kandidature mat enger rezenter Foto, enger Kopie vun den Diplomer, engem aktuellen Extrait vum Gebuertsschäin a vum Casier, souwéi engem Curriculum vitae, mussen bis spéitstens, de **15. Mäerz 2017** u folgend Adress geriicht ginn:

SISPOLO Asbl,
B.P. 6,
L-9801 Hosingen

Eng Virselektioun gëtt opgrond vun den Dossiere gemaach.

2) Studentenjobs

De SISPOLO an d'SISPOLO Asbl sichen och rëm 2017 an der grousser Vakanz Studente fir an deene verschiddene Servicer eng Hand mat unzepaken.
D'Poste ginn an der nächster Sitzung vum Comité, de 7. März 2017 festgeluecht a sinn dann ab dem **9. März 2017** op der Internetsäit vum SISPOLO " www.sispolo.lu" affichéiert.

Interesséiert Leit kënnen ab dann hir Kandidatur (w.e.g. uginn op wéi ee Posten ee sech meld) eraschécken, dëst bis spéitstens, den **10.04.2017** op folgend Adress :

SISPOLO,
B.P. 6,
L-9801 Hosingen

Chrëschtconcours

Am Kader vum grousse Chrëschtconcours, deen d'Bäckerei Fonk vu Maarnech ënnert all hire Clienten am Mount Dezember gemaach hat, huet d'Kannerhaus am Wëldpark ee vun den Haaptpräisser, ee flotte Petzi gewonn, deen d'Kanner dann och perséinlech siche gaang sinn. Mir soen Merci fir dëse flotte Geste.

AQUA NAT'OUR

Entfliehen Sie dem Alltag

ERHOLUNG PUR

Sauna Events

Jeden 3. Samstag im Monat Mitternachtssauna
bis 02:00 Uhr geöffnet

Genießen Sie die Vielfalt der Aufgusszeremonien und tauchen Sie ab in das erfrischende Nass unseres Naturbadeteichs.

Lassen Sie sich kulinarisch verwöhnen und freuen Sie sich auf aufregende und überraschende Themenabende.

Das Ambiente wird Sie verzaubern!

Unser erfahrenes Team umsorgt Sie mit liebevollem Service.

Anmeldung erwünscht unter: 00352-24 51 99 00

AQUANAT'OUR

Gönnen Sie sich erholsame Stunden bei wohltuender Wärme in unserer attraktiven Saunawelt

★ ★ ★

Entspannungsmassagen auf Anfrage
Tel. 00352-77 04 81 • Mobil 00352-621 14 68 14

EIN GESCHENK FÜR DIE SEELE

MONTAGS DAMENSAUNA VON 9:00 - 18:00 UHR

www.aquanatour.lu

ÖFFNUNGSZEITEN: BAD: Mo - Sa 08:00 - 21:00 Uhr So 09:00 - 21:00 **SAUNA:** Mo - Fr 09:00 - 21:30 Uhr Sa - So 09:00 - 21:00 Uhr
BAD & SAUNA JEDEN DONNERSTAG BIS 22:00 UHR GEÖFFNET

Piscine Parc Hosingen • 1A Parc 9836 Hosingen • T(00352) 24 51 99 00 • info@aquanatour.lu • facebook: aquanatour

Nei Buslinn RGTR N°664

Clervaux – Hosingen – Vianden

via Housen

D'Gemengeverwaltung Parc Housen ass houfreg Iech matzedeelen dat ab den 02.01.2017 eng nei Buslinne den ëffentlechen Verkéier an der Gemeng verbessere wäert. Et handelt sech em Buslinn Klierf-Housen-Veianen déi am Stonnentakt via Housen wäert fueren.

Des nei Buslinn bedengt folgend Bushaltestellen an eiser Gemeng:

Dorscheid – Am Poul, Hosingen – Bei der Kierch, Hosingen – Eesberwee, Hosingen – Parc Piscine.

D'Horaire fann dir um Internet ënnert www.mobiliteit.lu.

Des Buslinn garantéiert eng gutt Ubannung

- un d'Gemengeverwaltung vum Parc Housen
- un dat gutt ausgebaute Busnetz am Ourgronn
- un de Centre Parc Housen mat senger interkommunaler Schoul SISPOLO, Schwämm mat Fitnesszenter an Naturparkzenter (Naturpark Our)
- un de Centre Commercial bei Marnech
- un d'Uertschaften Veianen (Antenn RESONORD) , Housen (RESONORD) a Klierf (mat sengen Zuchverbindungen)

Nouvelle ligne de bus RGTR N° 664

Clervaux – Hosingen – Vianden

via Hosingen

L'administration communale du Parc Hosingen a le plaisir de vous informer qu'à partir du 02.01.2017 une nouvelle ligne de bus va améliorer le transport public dans notre commune. Il s'agit de la ligne de bus Clervaux-Hosingen-Vianden qui va circuler chaque heure via la localité de Hosingen.

Cette nouvelle ligne de bus desservit les arrêts de bus suivants dans notre commune : Dorscheid – Am Poul, Hosingen – Bei der Kierch, Hosingen – Eesberwee, Hosingen – Parc Piscine.

Vous trouverez les horaires sur le site internet www.mobiliteit.lu.

Cette ligne de bus va garantir une bonne connexion

- à la mairie de Parc Hosingen
- au transport public bien développé dans la vallée de l'Our
- au centre Parc Hosingen avec son école intercommunale SISPOLO, sa piscine avec fitness et le centre écologique (Parc Naturel de l'Our)
- le centre commercial près de Marnach
- les localités de Vianden (antenne RESONORD), Hosingen (RESONORD) et Clervaux (avec ses liaisons ferroviaires)

Statistiques de l'année 2016

NAISSANCES

19.02.2016	AREND	Finn	Hoscheid
01.10.2016	AZIAKA	Kelly	Hoscheid
11.04.2016	BAJRAMI	Melissa	Hoscheid
13.04.2016	BENTO RODRIGUES	Iris	Holzthum
06.01.2016	BRÁS DE CASTRO	Milan	Hosingen
09.06.2016	DECKER	Rick	Wahlhausen
12.08.2016	GONCALVES MEIRELES	Ruben	Hosingen
03.09.2016	KALENGAYI	Ariella Lorence	Hosingen
20.10.2016	KANIVÉ	Jamie	Eisenbach
22.03.2016	KEIFFER KOCH	Bianca Soraya	Hoscheid-Dickt
10.05.2016	KONÉ	Sitoé	Hosingen
02.01.2016	KOSCIK	Kacper	Hosingen
13.02.2016	LANNERS	Fynn	Hosingen
30.12.2016	LOUREIRO	Keano	Neidhausen
21.05.2016	LUTGEN	Fränz	Neidhausen
28.01.2016	MACK	Lina	Eisenbach
27.11.2016	MAQUIL	June	Hosingen
03.07.2016	MATTHYS	Leo Gilles	Eisenbach
21.08.2016	MEDINA LEITE	Taylor Rose	Eisenbach
24.08.2016	MOLITOR	Liz	Eisenbach
17.10.2016	MÜLLER	Jolen Michèle	Rodershausen
14.06.2016	NOBUSCH	Julia Marie	Rodershausen
26.07.2016	NOSBUSCH	Mett	Rodershausen
26.06.2017	NOTHAR	Lina	Wahlhausen
16.12.2016	PAULIS	Damon	Rodershausen
11.03.2016	PEREIRA GOMES	Sam	Hoscheid
22.08.2016	REITER	Mélodie	Hoscheid
06.04.2016	RISCHARD	Nikla	Holzthum
26.02.2016	SAURFELD ZAHNEN	Paul Nicolas	Rodershausen
23.03.2016	VLASTELIN	Mila	Eisenbach
16.03.2016	WAGNER	Julie	Hosingen

MARIAGES

21.10.2016	AZIZI Nazmi	ALIJI Semire	Hosingen
13.05.2016	BARROS SOUSA Manuel	PIRES HENRIQUES Susana	Rodershausen
11.06.2016	BECKLEY Nathaniel	KASPER Gabriele	Hosingen
02.07.2016	BRODEL Franck	MOUTSINGA Sheronne	Hosingen
29.07.2016	COSTA RIBEIRO Daniel	MACHADO PINTO Jessica	Wahlhausen
28.04.2016	DOMINGUES PEREIRA Bruno	FERREIRA NUNES Ana	Wahlhausen
03.11.2016	GEORGES Tommy	BACH Catherine	Wahlhausen
11.06.2016	MARNACH Frank	BRENY Anne	Hosingen
16.06.2016	PLEIM Franky	OFFERMANN Nicole	Hosingen
28.07.2016	RAACH Serge	DOHM Tanja	Hosingen
16.12.2016	RECHT Pierre	LORENTZ Romy	Hoscheid
23.07.2016	SCHREINER Jean	HOFFMANN Liane	Hoscheid
05.02.2016	SCHWARTZ Martin	GILLEN Linda	Hoscheid
09.07.2016	SMEETS Daniel	BEL Annick	Consthum
20.08.2016	TEISEN Marion	IHRY Cindy	Hoscheid
06.05.2016	VAN TONDER Jacobus	POLUNINA Natalia	Hosingen

DÉCÈS

04.03.2016	ADEMES	Pierre	Hosingen
16.09.2016	BAUSTERT	Mathias	Hosingen
10.08.2016	BOCK	Jules	Consthum
25.10.2016	BOEWER-HONS	Antonia	Hoscheid
25.05.2016	BURG-GODART	Marie	Hoscheid
30.10.2016	FAIRON-REULAND	Anna	Neidhausen
09.03.2016	GOBIET	Marcel	Hosingen
01.09.2016	LANNERS	Fernand	Eisenbach
18.02.2016	LENTZ	Maria	Rodershausen
18.04.2016	MAYER-HEIRENS	Anna	Hoscheid
12.01.2016	MONTEIRO	Alice	Hoscheid
11.06.2016	MÜLLER-LENTZ	Susanne	Rodershausen
21.03.2016	OBERLINCKELS	Joseph	Hosingen
18.03.2016	PETERS-BARZEN	Clothilde	Hosingen
11.10.2016	REIFFERS	Raymond	Hosingen
20.04.2016	RIPPINGER	Norbert	Wahlhausen
05.11.2016	SCHILDERMANS	Johannes	Rodershausen

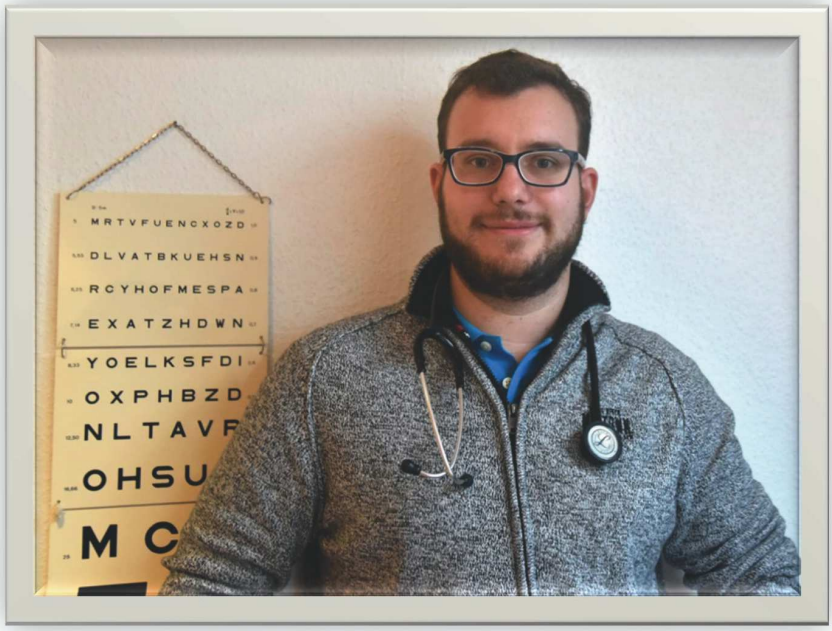
03.10.2016	SCHROEDER-COLBACH	Gabrielle	Hosingen
28.04.2016	SCHUMACHER	Roland	Hosingen
25.03.2016	SCHWEIG	Pierre	Hosingen
24.09.2016	SCHWINDEN	Marcel	Hosingen
02.07.2016	STECKER	Michel	Hosingen
11.03.2016	STELLMES	Henri	Eisenbach
19.01.2016	TRAUSCH-LENTZ	Catherine	Hosingen

© Alphonse SIEBENALLER

Les médecins du Centre de Médecine
Générale Hosingen
Dr Monique GANSER
Dr Patrick OMS
Dr Sonia SANTANA
Dr André WEIS

9 Am Graaf
L-9808 HOSINGEN
Tél.: **92 04 24**

ont le plaisir d'annoncer leur association avec le
Dr Kevin PROHASKA
Médecin généraliste.



Consultations – RV – visites – urgences
lundi – vendredi : 8.00 – 20.00
et samedi matin sans RV

KONSCHT-
AUSSTELLUNG
2017
SAMSCHDES, DEN 18. MÄERZ 2017 | 14.00 - 20.00 AUER
SONNDES, DEN 19. MÄERZ 2017 | 11.00 - 18.00 AUER
SONNDES, APÉRITIF VUN 11.00 AUER UN
CENTRE CULTUREL HOUSEN

KONSCHTAUSSTELLUNG

BECHTOLD-TIMMER JEANNETTE	MOLEREI
EVERARD-CLEMENT CAROLINE	MOLEREI, FOTOGRAFIE
EVERARD DAVID	TEXTER, THEATERSTÉCKER
FATZEKLUB HOLZTEM KONSTEM	PATCHWORK
KOHN JÉROME	FOTOGRAFIE
MEYERS PIERROT	MOLEREI
MUNIKEN CHARLOTTE	MOLEREI
REITER EUGÈNE	FOTOGRAFIE
SCHAUS ROMY	MOLEREI
SCHMIT JOS	INTARSIEN
SERRES WILLY	KÄERZESTÄNNEREN
STELMES GASTON	MOLEREI
WALERS-HAURYLIK RYTA	MOLEREI / SKULPTUREN

SportJugendKultur Kommissioun

Gemeng Parc Housen

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

Layout & design: pipervonberlitz@gmail.com

ANTENNE COLLECTIVE HOSINGEN

association sans but lucratif

Een Uschloss un der Houser Gemeinschaftsantenn
(Uertschaft Housen) erméiglicht den Empfank vun iwwer
130 fräi digital Fernsehprogrammer (vill an HD-Qualitéit),
ca 50 analog Fernsehprogrammer, ca 40 UKW a
ca 70 DVB-C Radiosprogrammer (digital)
Et kënnen och méi TV an engem Stot ugeschloss ginn !

Un raccordement à l'Antenne Collective de Hosingen (localité de Hosingen) permet de capter plus de 130 chaînes numériques TV en clair (en haute définition sans supplément de prix), environ 50 chaînes analogiques TV, environ 40 chaînes Radio FM et environ 70 chaînes Radio numériques
Dans le même ménage le branchement de plusieurs TV est possible !

compatible avec tout TV tuner DVB-C intégré

TV : 15,83 €/mois

TV + Internet+Phone à partir de

44,83 €/mois

conditions pages 3+4

TV ANALOGIQUE

- [ ] SPORT 1
- [ ] RTL LËTZEBUERG
- [ ] PRO 7
- [ ] SWR FERNSEHEN
- [ ] ARD DAS ERSTE
- [ ] RTPI
- [ ] RTL TVI (DECODIERT)
- [ ] SAT 1
- [ ] TF1
- [ ] DEN 2 RTL
- [ ] ZDF
- [ ] RTL TELEVISION
- [ ] LA DEUX
- [ ] RAI UNO
- [ ] FRANCE 2
- [ ] LA UNE
- [ ] FRANCE 3
- [ ] RTL 2
- [ ] INFOKANAL AC-ETT
- [ ] NORDLIICHT TV
- [ ] RTL 4
- [ ] EUROSPORT
- [ ] M6
- [ ] MDR FERNSEHEN
- [ ] 3 SAT
- [ ] RAI DUE
- [ ] ARTE (D)
- [ ] NDR FERNSEHEN
- [ ] TVE INTERNATIONAL
- [ ] VOX
- [ ] KABEL 1
- [ ] BBC WORLD
- [ ] CLUB RTL
- [ ] CHAMBER TV
- [ ] N-TV
- [ ] SUPER RTL
- [ ] PHOENIX
- [ ] WDR FERNSEHEN
- [ ] BR BAYERISCHES FERNSEHEN
- [ ] KIKA
- [ ] HR FERNSEHEN
- [ ] N24
- [ ] NICK COMEDY CENTRAL
- [ ] RBB
- [ ] DISNEY CHANNEL
- [ ] FRANCE 5
- [ ] TV5 MONDE
- [ ] CNN

TV NUMERIQUE

LUXEMBOURG

- [ ] RTL HD
- [ ] 2 HD
- [ ] Infokanal Ettelbruck
- [ ] KANAL
- [ ] Elo.tv

ALLEMAGNE

- [ ] 1 HD
- [ ] ZDF HD
- [ ] SWR
- [ ] HD
- [ ] HD
- [ ] HD
- [ ] VOX HD
- [ ] WDR
- [ ] hr fernsehen
- [ ] BR BAYERISCHES FERNSEHEN
- [ ] rbb
- [ ] NDR
- [ ] mdr
- [ ] radiobremen TV
- [ ] SR
- [ ] 3sat
- [ ] alpha
- [ ] N24
- [ ] n-tv
- [ ] SPORT1
- [ ] EUROSPORT
- [ ] KiKA
- [ ] nick
- [ ] SUPER RTL
- [ ] Disney Channel

- [ ] one
- [ ] tagesschau 24
- [ ] zdf info
- [ ] zdf neo
- [ ] phoenix
- [ ] arte HD
- [ ] GOLD
- [ ] ZNAXX
- [ ] VIVA
- [ ] RTL NITRO
- [ ] TELE 5
- [ ] bibel.tv
- [ ] DMAX
- [ ] HSE24
- [ ] Giuste
- [ ] ORF 2 EUROPE
- [ ] ANIXE HD
- [ ] Servus TV

ITALIE

- [ ] Rai 1
- [ ] Rai 2
- [ ] Rai 3
- [ ] Rai 4
- [ ] Rai News
- [ ] Rai Gulp
- [ ] Rai Sport 1
- [ ] Rai Sport 2
- [ ] Rai Storia
- [ ] Rai Nettuno SAT 1

FRANCE

- [ ] TF1 HD
- [ ] 2 HD
- [ ] 3 HD
- [ ] 4
- [ ] 5 HD
- [ ] 6 HD
- [ ] France 24
- [ ] arte HD
- [ ] M6 HD
- [ ] W9 HD
- [ ] tmc HD
- [ ] LCI HD
- [ ] TV5MONDE Europe
- [ ] Ushuaïa TV HD
- [ ] TV Breizh HD
- [ ] histoire HD
- [ ] BFM TV HD NEWS 24/7
- [ ] BFM BUSINESS
- [ ] KTO
- [ ] RTL TVI
- [ ] club RTL
- [ ] PLUG RTL
- [ ] la une
- [ ] la deux
- [ ] Mangas

PORTUGAL

- [ ] RTP
- [ ] 3

ESAPGNE

- [ ] tve
- [ ] 24h

SERBIE

- [ ] RTS

ANGLETERRE

- [ ] BBC LONDON
- [ ] BBC TWO
- [ ] BBC West
- [ ] BBC East
- [ ] ETV 1
- [ ] BBC 1 CI
- [ ] BBC FOUR
- [ ] CBeebies
- [ ] BBC NEWS
- [ ] CBBC
- [ ] CNBC
- [ ] Bloomberg
- [ ] sky NEWS INTERNATIONAL
- [ ] CNN
- [ ] BBC WORLD SERVICE
- [ ] France 24
- [ ] euronews
- [ ] 5
- [ ] DW Deutsche Welle
- [ ] MTV

PAYS-BAS

- [ ] rt(4)
- [ ] rt(5)
- [ ] rt(7)

POLOGNE

- [ ] TVP POLONIA

@ INTERNET + ☎ TÉLÉPHONE

Luxembourg Online SA en collaboration avec l'Antenne Collective Ettelbruck vous propose un accès Internet à large bande via le câble TV **(disponible avec** un abonnement télévision). Pour la connexion à Internet via le raccordement câble, vous avez besoin d'un modem-câble et **d'un amplificateur** avec voie de retour.

CABLE 10	CABLE 30	CABLE 60	CABLE 120
Internet			
Downstream 10 Mbit/s(1)	Downstream 30 Mbit/s(1)	Downstream 60 Mbit/s(1)	Downstream 120 Mbit/s(1)
Upstream 1 Mbit/s (1)	Upstream 10 Mbit/s (1)	Upstream 15 Mbit/s (1)	Upstream 15 Mbit/s (1)
Volume illimité ✔	Volume illimité ✔	Volume illimité ✔	Volume illimité ✔
29€/mois	**38€/mois**	**53€/mois**	**74€/mois**
Téléphonie Cable Phone Ettelbruck			
Abo mensuel ✔ Gratuit	Abo mensuel ✔ Gratuit	Abo mensuel ✔ Gratuit	Abo mensuel ✔ Gratuit
Tél. nat. fixe flat(2) +4.5€/mois	Tél. nat. fixe flat(2) +4.5€/mois	Tél. nat. fixe flat(2) ✔ Gratuit	Tél. nat. fixe flat(2) ✔ Gratuit
120 min vers EU(3) +4.5€/mois	120 min vers EU(3) +4.5€/mois	120 min vers EU(3) +4.5€/mois	120 min vers EU(3) ✔ Gratuit
Installation + modem (contrat 24 mois) 85€	Installation + modem (contrat 24 mois) ✔ Gratuit	Installation + modem (contrat 24 mois) ✔ Gratuit	Installation + modem (contrat 24 mois) ✔ Gratuit
Installation + modem (contrat 12 mois) 180€	Installation + modem (contrat 12 mois) 180€	Installation + modem (contrat 24 mois) 180€	Installation + modem (contrat 24 mois) 180€

Cable Phone Ettelbruck: Branchez votre téléphone analogique au modem-câble fourni et communiquez à des tarifs avantageux.
Tous les tarifs sur **www.internet.lu**. **ÉCONOMISEZ LES FRAIS D'ABONNEMENT D'UNE LIGNE TÉLÉPHONIQUE !**

MOBILE

Avec les abonnements mobiles de Luxembourg Online, découvrez des formules attractives, flexibles et adaptées à tous vos besoins. Vous **trouverez forcément l'offre** qu'il vous faut. **ABONNEMENTS SANS ENGAGEMENT !**

LOLMOBILE FAMILY	LOLMOBILE HOME	LOLMOBILE EUROPE
Appels nationaux LOL ✔	Appels nationaux LOL ✔	Appels nationaux LOL ✔
Appels nationaux autres(2) 0.12€	Appels nationaux autres(2) ✔	Appels nationaux autres(2) ✔
SMS nationaux(2) 0.12€	SMS nationaux(2) ✔	SMS nationaux(2) ✔
LOLCLOUD 5GB ✔	LOLCLOUD 5GB ✔	LOLCLOUD 5GB ✔
Data illimité 3G/4G ✖	Data illimité 3G/4G(4) ✔	Data illimité 3G/4G(4) ✔
Appels/SMS en Europe ✖	Appels/SMS en Europe ✖	Appels/SMS en Europe 250 unités(5)
0€/mois	**23€/mois**	**33€/mois**

(1) Les débits down/up (émission et réception) sont des débits maximum et non garantis. (2) Sauf numéros spéciaux (type 800, 900, jeux, televoting, services érotiques, etc.). (3) Pays membres de l'U.E | Tous les prix sont ttc. (4) Fair Use : 5GB en national inclus. En cas de dépassement, facturation 10€/GB entamé. (5) 250 minutes ou SMS de Luxembourg vers Europe, ou d'Europe vers Europe.

LUXEMBOURG ONLINE | Soyez gagnant

www.internet.lu
commercial@internet.lu
2799 0000

Eis Antenne ass zanter 2014 mat der Antenne Collective vun Ettelbréck verbonnen.

Wann Dir un der Houser Gemeinschaftsantenn ugeschloss sidd, kënnt Dir lech och u “Bouquets payants” abonnéieren :

SKY / LUSO CABO / FAMILY XL-HD / MTV TUNE INN / BE TV PREMIUM / IMAGIN X (conditions: www.eltrona.lu)

Comité vun der Antenne Collective Housen 2016 :

Turpel René, Präsident ; Scheuer Camille, Vizepräsident ;
Kails Astrid, Caissière ; Bourggraff Frank, Sekretär ;
Jouck Walter a Wagener Nico, Memberen ;
Wagener Nico, Vertrieder vun der Gemeng Parc Housen.
Weider Info :Telefon 92 04 53 (Turpel), 92 04 41 (Scheuer), 92 97 75 (Kails)
Email : achosingen@gmail.com
www.achosingen.eu

Tarifs 2016 :

droits d’entrée unique: 400 € pour devenir membre de l’association

cotisation annuelle pour les membres (droits d’auteurs inclus) 190 € (~15,83€/mois)

la taxe de location annuelle du signal de l’Antenne Collective (non-membres) est de 260 €(droits d’auteurs inclus)

prix indépendant du nombre de TV raccordés dans le ménage

15 Joer Late Night Bus

Vor gut 15 Jahren, am 12. Mai 2001 fuhr der erste Late Night Bus, damals zuerst in der Region Nordstad. Damit war der Late Night Bus für den ländlichen Raum geboren. Er sollte in den nachfolgenden Jahren eine kleine Revolution im Luxemburger Nacht-Transport auslösen. Dem Pionier folgten mehrere Initiativen in ländlichen und städtischeren Regionen in ganz Luxemburg, von Nachttaxen bis Nachtbussen unterschiedlichster Art.

„400 000 Jonker sin matgefuhr !“

Die Nordstad, Nordspëtzt und Atert Late Night Busse fahren heute in 45 Gemeinden. In den letzten Jahren nutzten jährlich mehr als 35000 Jugendliche den Late Night Bus Atert, Nordspëtzt oder Nordstad. In den vergangenen 15 Jahren fuhren insgesamt 400 000 Jugendliche mit dem gratis Busangebot der Late Night Busse. Weit über 1500 Veranstaltungen wurden bisher vom Late Night Bus bedient.

„E Stéck Fraiheet – E Stéck Jugend !“

Ziel des Late Night Busses, welcher als Projekt allgemeinnützig und zudem gratis für seine Kunden ist, war und ist es das Feiern zu ermöglichen und gleichzeitig die Verkehrssicherheit zu gewährleisten. Feste sollen Feste bleiben, und nicht durch tragische Verkehrsunfälle getrübt werden – dafür bieten die Late Night Busse eine sichere Alternative für die nächtlichen Mobilitätsbedürfnisse. Aber auch mit Bus soll verantwortlich mit Alkoholkonsum umgegangen werden. Deswegen unterstützt der Late Night Bus auch bereits seit mehreren Jahren ausdrücklich die Kampagne „Keen Alkohol ënner 16 Joer!“.

Das Phänomen Late Night Bus ist aber noch viel mehr als Verkehrssicherheit und attraktives Mobilitätsangebot im ländlichen Raum. Late Night Busse stehen für Unterstützung des Vereinslebens, sozialen Zusammenhalt, regionale Identität und aktive Partizipation der Jugendlichen. Beim Late Night Bus, einem Transportangebot mit öffentlichem Charakter, bestimmt der Kunde aktiv über das Angebot mit. Bis heute sind die lokalen Jugendvereine wichtige Akteure im Late Night Bus System. 15 Jahre Late Night Bus bedeutet soziale Kontakte, Freundschaften und ein Stück Freiheit für Jugendliche (und Eltern).

„E Projet vu Jonken, fir Jonker !“

Die Erfolgsstory des Late Night Busses begann im Frühjahr des Jahres 2001 in der Arbeitsgruppe „Transport“ der „Denkfabrik Nordstad a.s.b.l.“. In Pionierarbeit wurde, das Konzept eines Nachtbussystems für den ländlichen Raum zusammen mit Jugendvereinen und Gemeinden entwickelt. 2004 wurde der Late Night Bus auch in der Region „Nordspëtzt“ und der Region „Atert“, die Region des „Réidener Kanton“, erfolgreich getestet und eingeführt. Seit 2005 werden der Late Night Bus Nordspëtzt, Nordstad und Atert von der, speziell zu diesem Zweck gegründeten, „Late Night Bus Norden a.s.b.l.“ organisiert welche somit in 45 Gemeinden die Late Night Busse koordiniert.

„Gemengen vun Ufank un staark engagéiert !“

Von Anfang an wurde der Late Night Bus von den Gemeinden kommunalpolitisch und finanziell stark unterstützt. Ohne das Vertrauen und den Einsatz der Gemeinden und ihrer jeweiligen Schöffen- und Gemeinderäte über all diese Jahre gäbe es den Late Night Bus heute nicht. Besonders in den Pionierjahren war aber auch die Hilfe von unterschiedlichsten Unterstützern und Partnern von Bedeutung um den Late Night Bus Schritt für Schritt aufzubauen. Seit 2005 unterstützt auch das Transport-Ministerium / Ministerium für Nachhaltige Entwicklung die Late Night Busse und teilt sich mit den Gemeinden die Finanzierung des Systems.

Weitere Informationen, Late Night Bus Reglement und aktuelle Fahrpläne auf:

www.latenightbus.info

Late Night Bus Norden a.s.b.l.

FORMATIOUN FIR BENEVOLEN

Formatioun fir eng « Table de conversation » op lëtzebuergesch ze animéieren

An Zesummenaarbecht mat der « Agence Interculturelle » vun der ASTI, invitéiert de RESONORD op dës interessant Formatioun.

Wéini ? Wou?

09/03/2017 vu 14:00 bis 18:00 Auer

Klenge Sall - Centre Communal

5, op der Gare

L-9776 Wëlwerwolz

Inhalt vun der Formatioun:

- Léiere mat Mënsche vu verschiddenen Nationalitéiten a Kulturen ze kommunizéieren.
- Wësse wéi een de sproochlechen Niveau vun deenen déi un der Séance deel huelen évaluéiert.
- Léieren d 'Ressource fir eng Sprooch ze erkennen, déi zur Verfügung stinn an ze benotzen.
- Léiere wéi een eng Séance preparéiert?

Mellt lech w.e.g. bis de 6. März 2017 un um Tel: 27 80 27 oder ënnert: info@resonord.lu

asti

OLAI OFFICE LUXEMBOURGEOIS DE L'ACCUEIL ET DE L'INTÉGRATION

REGIONALE SOZIALZENTER NORDEN RESONORD

SECHER DOHEEM

Vous appelez. Nous aidons.

Méi komfortabel
Méi sécher
Méi laang
} Doheem

Méi Sécher Doheem

Berodung

S.O.S.

Hëllef

Sécher Doheem ass dee richtege Choix fir Iech:

- wann Dir fäert ze falen oder scho mol gefall sidd
- wann Är Mobilitéit noléisst
- wann Dir méi Sécherheet braucht
- wann Dir vill eleng sidd oder vill eleng ënnerwee sidd
- wann Är Famill wäit fort wunnt oder sech Suerge mécht

Rufft eis un IER Iech eppes geschitt

Sidd Dir interesséiert, da rufft eis un um Telefon: 26-32-66. Mir freeën eis Iech ze hëllefen.

Den Housener Maart

An jedem ersten Sonntag im Monat (März bis Oktober) findet von 10.00 bis 18.00 Uhr in Hosingen auf dem Gemeinde Platz der Monatsmarkt statt. Hier finden Sie Frischwaren, Textilien, Hauswaren und andere Waren.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt auf unserem Markt in Hosingen.

Chaque premier dimanche du mois (mars à octobre) le marché mensuel a lieu de 10.00 heures à 18.00 heures sur la place devant la commune de Hosingen. Sur ce marché vous trouverez des produits frais, du textile, des articles ménagers et autres articles.

Nous nous réjouissons de votre visite et nous vous souhaitons un séjour agréable sur notre marché à Hosingen.

Klengen Ourdaller Maart

Date : 00/00/00

Datum

DATUM

2017

25	März
29	April
27	Mai
24	Juni
29	Juli
26	August
30	September
28	Oktober

Samstags von 10.00 bis 15.00 Uhr

Camping du Barrage Stolzembourg

Animation und Unterhaltung für Gross und Klein

Wanderung 5-10 km (ab 09.00 Uhr)

Essen und Geträänke

Für weitere Auskünfte

Anita KEILEN — HECK

00352-691 794 461

Ouschterbal
27. März 2016
Centre Culturel Konsthum
mam Dj Andy
Virverkaf: 3€ | Oweskees: 5€
Organisatioun: KC Housen | Fir lessen a Gedrenks ass gesuergt

infopoint
myenergy

Energieberatung in Ihrer Nähe

Sie haben Fragen zur Energieeffizienz oder zum nachhaltigen Bauen?

Sie können auf die persönliche Auskunft eines Beraters von myenergy zurückgreifen

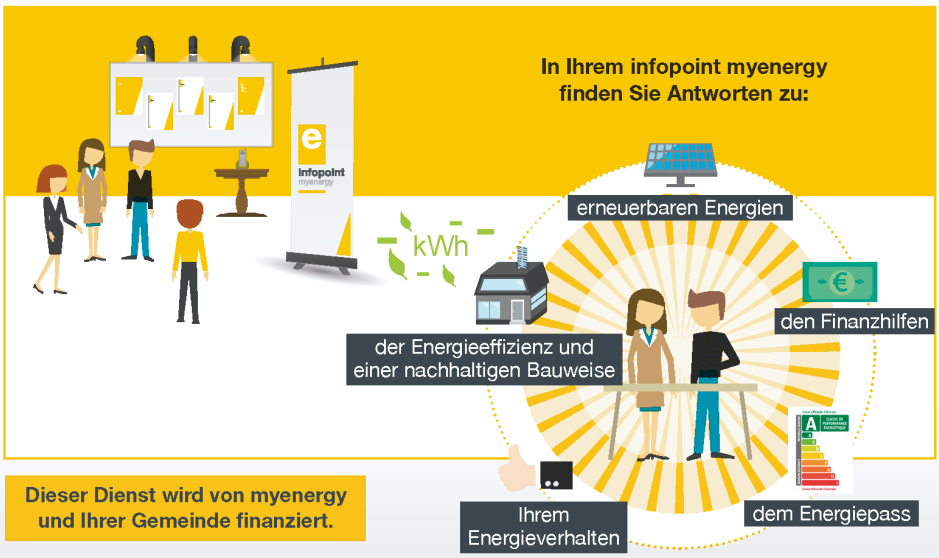
HOTLINE : 8002 11 90 @ www.myenergy.lu

Termin nur nach Vereinbarung

Ein Mitarbeiter von myenergy wird Sie zu Hause oder im infopoint in Ihrer Nähe beraten!

infopoint myenergy

Ihr regionales Büro für Energieberatung in Partnerschaft mit Ihrer Gemeinde



Dieser Dienst wird von myenergy und Ihrer Gemeinde finanziert.

KlimaPakt
meng Gemeng engagéiert sech

Co-funded by the European Union

myenergy Luxembourg
Partner für eine nachhaltige Energiewende

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Département de l'environnement

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

Invitatioun

Heimat sidd Dir häerzlëch op eis Porte-Ouverte vun der Biogasanlag Housen agelueden. Kommt kucken wéi Energie fir d'Zukunft nohalteg produzéiert gëtt.

D'Biogasanlag as 2004 vun 20 Baueren aus der Géigend gegrënnt gin an no 2 Joër Plangen a Bauen un d' Netz gaang. Vun 2014 bis 2016 hu mer d' Anlag vergréissert, sou datt mir lo 7500 MWh Stroum an 4000 MWh Hëtzt kënne verkafen.

De Biogas entsteet duerch d'Vergären vun Mëscht, Pull, Energieplanzen, Grëngschnëtt an biologisch ofbaubaren Offäll. Mam Gas gi Motoren ugedriwwen, déi Stroum produzéieren. Eis Stroumproduktioun geet duer, fir 1500 Stéit mat Stroum ze versuergen. Mat der Ofwärmt vun de Motoren hëtze mir am Moment all Gebaier vun der Schoul, der APEMH, der Forstverwaltung, de Scouten, dem Centre Écologique an der Schwämm um Site Parc Housen.

Den 19. März kënnt Dir ab 10 Auer d' Produktioun vum Biogas vun no kucken kommen. Mir weisen Iech wat mir mat dem Biogas maachen a wat alles zur Produktioun a Veraarbechtung derzou gehéiert.

Fir Iessen an Drénken as bestens gesuergt.

Sport, Jugend an Kulturkommissioun Gemeng Parc Housen

SPORTLERÉIERUNG GEMENG PARC HOUSEN

Un d´Sportler an d´Sportsveräiner aus der Gemeng Parc Housen

Den **09. Juni 2017 um 19.30 Auer** organiséiert d´Gemeng Parc Housen am Centre Culturel zu Housen eng Feier, an där d´Sportler an d´Sportsveräiner aus der Gemeng Parc Housen fir hir gudd Performancen geéiert ginn.

Bäi dëser Feier ginn och déi nei Matbierger aus eiser Gemeng offiziell begréisst an déi Studenten, déi am Joer 2016 een Schoulofschloss gemach hunn, ginn geéiert.

Folgend Kritären mussen erfëllt ginn, fir bäi der Sportleréierung geéiert ze ginn:

- Eenzelsportler mussen an der Gemeng wunnen
- d´Performance muss zwëschen dem 01.Januar 2016 an dem 31.12.2016 stattfonnt hunn

Geéiert ginn :

- 1. – 3. Plaatzen an engem Championnat
- den Opstieg an éng méi héich Divisioun
- besonnesch Leeschtungen z. Bsp. d´Nominatiounen oder Partizipatioun un énger Olympiad

Melden kënnt Dir lech bis spéitstens den 15. Mee 2017 , andeems Dir dësen Ziedel ausgefëllt op Housen op d´Gemeng op folgend Adress schéckt:

Sport, Jugend an Kulturkommissioun Gemeng Parc Housen

Administration Communale Parc Hosingen

35, Haaptstrooss

L- 9806 Hosingen

Oder per E-Mail: sjk@hosingen.lu

WICHTEG:

- Schreift w.e.g. nëmmen déi 3 Leeschtungen op, déi och op Ärem Diplom solle stoen.
- Mailt w.e.g. bis den 15. Mee eng Foto vun Iech / vun Ärem Veräin
- (an gudder Opléisung) un folgend E-Mail Adress:
  tl1974@hotmail.de

Villmools MERCI

Umeldeformulaire Sportleréierung

Numm : _____

Veräin : _____

Leeschtung(en) :

1. _____ Datum: _____

2. _____ Datum: _____

3. _____ Datum: _____

Unzuel vun de Persounen déi op d´Feier kommen: _____

Musique Militaire Grand Ducale

United States Air Forces in Europe Band

© Ralph HERMES

© Ralph HERMES